



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,751]

It-Tlieta, 23 ta' Marzu, 1965
Tuesday, 23rd March, 1965

[Prezz 1s.
Price 1s.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 192]

Pubblikazzjonj ta' Abbozz ta' Ligi fis-Suppliment

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Abbozz ta' Ligi msejjah l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili huwa pubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

It-23 ta' Marzu, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 192]

Publication of a Bill in Supplement

IT is notified for general information that a Bill entitled the Code of Organization and Civil Procedure (Amendment) Act, 1965 is published in the Supplement to this Gazette.

23rd March, 1965.

[Nru. 193]

Il-mewt tar-Regina ta' l-Isvezja

L-ONOR. il-Prim Ministru rċieva l-messaġġ li ġej minghand il-Prim Ministru ta' l-Isvezja, b'risposta għall-messaġġ ippubblikat fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 153/65:

"Jekk jogħġbok aċċetta r-rin-grazzjamenti sincieri tiegħi għall-messaġġ tiegħek ta' kondoljanzi u simpatija fil-mewt tal-Maestà Tagħha r-Regina Louise".

It-18 ta' Marzu, 1965.

[No. 193]

Death of Queen of Sweden

THE Hon. the Prime Minister has received the following message from the Prime Minister of Sweden, in reply to the message published in Government Notice No. 153/65:

"Please accept my most sincere thanks for your message of condolence and sympathy on the death of Her Majesty Queen Louise".

18th March, 1965.

[Nru. 194]

Il-Mewt tal-President tar-Rumanija

IL-MESSAGĠ li ġej ta' kondoljanzi miġġand l-Onorevoli Prim Ministru lill-Eccellenza Tiegħu Ion Gheorghe Maurer, Chairman tal-Kunsill tal-Ministri, Bukarest, huwa ippubblikat għali-informazzjoni ta' kulnadd:

"Nixtieq inwassa lill-Eccellenza Tiegħek u lill-Gvern u l-poplu tar-Repubblika tal-Poplu Rumani il-kondoljanzi profondi fl-okkażjoni tal-mewt ta' l-Eccellenza Tiegħu Gheorghe Gheorghiu Dej."

G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru.

It-23 ta' Marzu, 1965.

NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

[Nru. 195]

ATT TA' L-1964 DWAR**L-INDIPENDENZA TA' MALTA**

It-traduzzjoni bil-Malti ta' l-Att ta' l-1964 dwar l-Indipendenza ta' Malta qiegħda tiġi ippubblikata hawn taht għall-informazzjoni ta' kulhadd.

It-23 ta' Marzu, 1965.

ATT DWAR L-INDIPENDENZA TA' MALTA**KAPITOLU 86****ARRANGAMENT TA' L-ARTIKOLI****Artikolu**

1. Status responsabbli għal kollox ta' Malta.
2. Modifiki konsegwenzjali tal-British Nationality Acts.
3. Tizimim tač-čittadinanza tar-Renju Unit u Kolonji minn čerti čittadini ta' Malta.
4. Modifika konsegwanzjali u thassir ta' čerti liġijiet oħra.
5. Tifsir.
6. Titolu fil-qosor.

Skedi:

Skeda 1 — Setgħat leġislativi ta' Malta.

Skeda 2 — Emendi li ma jolqtux il-Liġi ta' Malta.

Skeda 3 — Liġijiet imħassra.

[No. 194]

Death of President of Rumania

THE following message of condolence from the Honourable Prime Minister to His Excellency Ion Gheorghe Maurer, Chairman of the Council of Ministers, Bucharest, is published for general information:

"I wish to convey to Your Excellency and to the Government and people of the Rumanian People's Republic deepest condolences on the demise of His Excellency Gheorghe Gheorghiu Dej."

G. BORG OLIVIER,
Prime Minister.

23rd March, 1965.

GOVERNMENT NOTICE

[No. 195]

**MALTA INDEPENDENCE ACT,
1964**

The Maltese translation of the Malta Independence Act, 1964, is being published below for general information.

23rd March, 1965.

ELIZABETTA II
1964 KAPITOLU 86

ATT biex jagħmel provvedimenti għal, u dwar, il-ksib minn Malta ta' status responsabbli għal kollox fil-Commonwealth.

(31 ta' Lulju, 1964)

IL-WISQ Eċċellenti Maestà Tagħha r-Reġina, bil-parir u kunsens tal-Lords Spiritual and Temporal, u Commons, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħarġet b'ligi dan li ġej:—

1.—(1) Fi u wara dik il-ġurnata li l-Maestà Tagħha tista' b'ordni fil-Kunsill tistabbilixxi (f'dan l-Att imsejha "il-ġurnata stabbilita") il-Gvern tal-Maestà Tagħha fir-Renju Unit ma jkollu ebda responsabbiltà għall-gvernar ta' Malta.

Status
responsabbli
għal kollox
ta' Malta.

(2) Ebda Att tal-Parlament tar-Renju Unit mgħoddi fi jew wara l-ġurnata stabbilita ma għandu jestendi, jew jitqies li jestendi, għal Malta bħala parti tal-ligi tagħha; u fi u wara dik il-ġurnata d-disposizzjonijiet ta' l-Iskeda I li tinsab ma' dan l-Att ikollhom seħħ dwar is-setgħat legiſlativi ta' Malta.

2.—(1) Fi u wara l-ġurnata stabbilita l-British Nationality Acts 1948 sa 1964 ikollhom effett bħallikieku fl-artikolu 1 (3) tal-British Nationality Act 1948 (il-pajjiżi tal-Commonwealth li jkollhom ċittadinanza separata) kien hemm miżjud fit-tarf il-kliem "and Malta".

Modifiki
konsegwenzjali
tal-British
Nationality
Acts.

(2) Hlief kif provdut bl-artikolu 3 ta' dan l-Att, kull persuna li minnufih qabel il-ġurnata stabbilita tkun ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji għandha f'dik il-ġurnata ttemm milli tkun ċittadin bħal dak jekk issir f'dik il-ġurnata ċittadin ta' Malta.

(3) L-artikolu 6(2) tal-British Nationality Act 1948 (reġistrazzjoni bħala ċittadini tar-Renju Unit u Kolonji ta' nisa li kienu miżżewġa lil ċittadini bħal dawk) ma għandux jgħodd għal mara minhabba ż-żwieġ tagħha lil persuna li fil-ġurnata stabbilita ttemm milli tkun ċittadin bħal dak skond is-subartikolu (2) ta' dan l-artikolu, jew kienet tkun hekk temmet kieku kienet hajja fil-ġurnata stabbilita.

3.—(1) Bla hsara għas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu, persuna ma ttemmx milli tkun ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji skond l-artikolu 2 (2) ta' dan l-Att jekk hija, missierha jew missier missierha —

Tiżmin ta'—
ċittadinanza
tar-Renju
Unit u Kolonji
minn ċerti
ċittadini ta'
Malta.

(a) tkun twieldet fir-Renju Unit jew f'kolonja; jew

(b) tkun jew kienet persuna naturalizzata fir-Renju Unit u Kolonji; jew

(c) kienet registrata bħala ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji; jew

(d) tkun saret sudditu Ingliż minhabba l-għaqda ta' xi territorju inkluz f'kolonja.

(2) Persuna ma ttemmx milli tkun ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji skond l-imsemmi artikolu 2 (2) jekk jew —

(a) kienet twieldet fi protettorat jew fi stat protett, jew

(b) missierha jew missier missierha kien hekk tweled u jkun jew f'xi żmien kien sudditu Ingliż.

(3) Mara li tkun mart ċittadin tar-Renju Unit u Kolonji ma ttemmx milli tkun ċittadin bħal dak skond l-imsemmi artikolu 2 (2) kemm-il-darba żewġha ma jtemmx milli jkun hekk.

(4) Bla ħsara għas-subartikolu (5) ta' dan l-artikolu, ir-riferenza fis-subartikolu (1) (b) ta' dan l-artikolu għal persuna naturalizzata fir-Renju Unit u Kolonji għandha tinkludi persuna li, kieku kienet tgħix minnufih qabel il-bidu fis-seħħ tal-British Nationality Act 1948, kienet issir persuna naturalizzata fir-Renju Unit u Kolonji bis-saħħa ta' l-artikolu 32 (6) ta' dak l-Att (persuni mogħtija naturalizzazzjoni lokali f'kolonja jew protettorat qabel il-bidu fis-seħħ ta' dak l-Att).

(5) Kull riferenza f'dan l-artikolu għal kolonja, protettorat jew stat protett hija riferenza għal territorju li huwa kolonja, protettorat jew stat protett, skond il-każ, fit-tifsira tal-British Nationality Act 1948, fil-ġurnata stabbilita, u għalhekk ma tinkludix riferenza għal Malta; u s-subartikolu (1) ta' dan l-Artikolu ma japplikax għal persuna minhabba xi ċertifikat ta' naturalizzazzjoni mogħti jew reġistrazzjoni effettwata mill-gvernatur jew mill-gvern ta' territorju barra mir-Renju Unit li ma jkunx kolonja, protettorat jew stat protett bħal dak fil-ġurnata stabbilita.

(6) It-Taqsima III tal-British Nationality Act 1948 (disposizzjonijiet supplementari) ikollha effett għall-finijiet ta' dan l-artikolu bħallikieku dan l-artikolu kien inkluz f'dak l-Att.

Modifika
konsegwenzjali
u thassir ta'
liġijiet oħra.

4.—(1) B'dak kollu li hemm fl-Interpretation Act 1889, il-kelma "kolonja" f'kull Att tal-Parlament tar-Renju Unit mghoddi fi jew wara l-ġurnata stabbilita ma għandhiex tinkludi Malta.

(2) Fi u wara l-ġurnata stabbilita —

(a) il-kelma "kolonja" fl-Army Act 1955, l-Air Force Act 1955 u n-Naval Discipline Act 1957 ma tinkludix Malta; u

(b) fit-tifsiriet ta' "Commonwealth force" fl-artikoli 225 (1) u 223 (1) rispettivament ta' l-imsemmija Atti ta' l-1955, u fit-tifsira ta' "Commonwealth country" fl-artikolu 135 (1) ta' l-imsemmi Att ta' l-1957, fit-tarf għandhom jiżdiedu l-kliem "or Malta".

(3) Ebda Ordni fil-Kunsill magħmul fi jew wara l-ġurnata stabbilita skond l-artikolu 1 ta' l-Army and Air Force Act 1961 ma għandu jahdem biex ikompli fis-seħħ xi wieħed mill-imsemmija Atti ta' l-1955 bħala parti tal-liġi ta' Malta.

(4) Fi u wara l-ġurnata stabbilita d-disposizzjonijiet speċifikati fl-Iskeda 2 li tinsab ma' dan l-Att għandu jkollhom effett kif sugġetti għall-emendi rispettivament speċifikati f'dik l-Iskeda, u l-Maestà Tagħha tista' b'Ordni fil-Kunsill tagħmel dawk l-adattamenti l-oħra f'xi Att tal-Parlament tar-Renju Unit mghoddi qabel dan l-Att, jew f'xi att li jkollu seħħ skond xi Att bħal dak, kif jidher lill-Maestà Tagħha li jkun meħtieġ minhabba l-artikolu 1 ta' dan l-Att.

(5) Kull Ordni fil-Kunsill skond is-subartikolu li jahbat l-aħħar qabel dan jista' jiġi mibdul jew imħassar b'Ordni fil-Kunsill sussegwenti skond dak is-subartikolu, u jista', jekk magħmul wara l-ġurnata stabbilita, jiġi hekk magħmul sabiex jibda jseħħ f'dik il-ġurnata; u kull att statutarju magħmul skond dak is-subartikolu jkun sugġett għall-annullament bis-saħħa ta' riżoluzzjoni ta' xi waħda mill-Kmamar tal-Parlament.

(6) Sa mill-gurnata stabbilita l-ligijiet speċifikati fl-Iskeda 3 li tinsab ma' dan l-Att huma b'dan imhassra sa l-estensjoni speċifikata relattivament għalihom fit-tielet kolonna ta' dik l-Iskeda.

(7) Is-subartikoli (4) u (5) ta' dan l-artikolu, l-Iskeda 2 li tinsab ma' dan l-Att u kull Ordni fil-Kunsill magħmul skond is-subartikolu (4) ta' dan l-artikolu ma japplikawx għal Malta bħala parti tal-ligi tagħha.

5.—(1) F'dan l-Att, u f'kull emenda magħmula b'dan l-Att f'xi ligi oħra, "Malta" tfisser il-Gżira ta' Malta u t-territorji l-oħra kollha li malli jghaddi dan l-Att ikunu kompriżi fl-Istat ta' Malta, u "l-Ordni tal-Kostituzzjoni eżistenti" tfisser l-Ordni fil-Kunsill ta' l-1961 dwar il-Kostituzzjoni għal Malta kif emendat bl-Ordni fil-Kunsill ta' l-1962 li jemenda l-Ordni fil-Kunsill dwar il-Kostituzzjoni għal Malta u bl-Ordni fil-Kunsill ta' l-1963 li jimmodifika l-Ordni fil-Kunsill dwar il-Kostituzzjoni għal Malta u b'kull Ordni fil-Kunsill ieħor magħmul qabel il-gurnata stabbilita. Tifsir.

(2) Riferenzi f'dan l-Att għal xi ligi huma referenzi għal dik il-ligi kif emendata jew estiża minn jew skond xi ligi oħra.

6. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1964 dwar l-Indipendenza ta' Malta. Titolu fil-qosor.

SKEDI

SKEDA 1

Artikolu 1.

Setgħat Legislative ta' Malta

1. Il-Colonial Laws Validity Act 1865 ma japplika għal ebda ligi magħmula fi jew wara l-gurnata stabbilita mil-leġislatura ta' Malta.

2. Ebda ligi u ebda disposizzjoni ta' xi ligi magħmula fi jew wara l-gurnata stabbilita minn dik il-leġislatura ma tkun nulla jew bla effett minhabba li tkun kuntrarja għal-ligi ta' l-Inghilterra, jew għad-disposizzjonijiet ta' xi Att tal-Parlament tar-Renju Unit, magħdud dan l-Att, jew għal xi ordni, regola jew regolament magħmul bis-saħħa ta' xi Att bħal dak, u, bla ħsara għall-paragrafu 5 ta' din l-Iskeda, is-setgħat ta' dik il-leġislatura għndhom jinkludu s-setgħat li tħassar jew temenda xi Att, ordni, regola jew regolament bħal dak safejn ikun parti mil-ligi ta' Malta.

3. Il-leġislatura ta' Malta jkollha setgħa shiħa li tagħmel ligijiet li jkollhom hidma estra-territorjali.

4. Mingħajr ħsara għall-generalità tad-disposizzjonijiet ta' qabel ta' din l-Iskeda —

(a) l-artikoli 735 u 736 tal-Merchant Shipping Act 1894 għandhom jiftehmu bħallikieku referenzi fihom għal-leġislatura ta' possediment Ingliż ma kinux jinkludu referenzi għal-leġislatura ta' Malta; u

(b) l-artikolu 4 tal-Colonial Courts of Admiralty Act 1890 (li jeħtieġ li ċerti liġijiet jiġu riservati għall-wiri tal-kunsens tal-Maestà Tagħha jew li jkollhom xi klawwola sospensiva), u daqstant mill-artikolu 7 ta' dak l-Att kemm jeħtieġ l-approvazzjoni tal-Maestà Tagħha fil-Kunsill għal xi regoli ta' qorti biex jirregolaw il-prattika u proċedura ta' Qorti Kolonjali ta' l-Ammiraljat, għandu jtemm milli jkollu seħħ f'Malta.

5. Ebda haġa f'dan l-Att ma tagħti lil-leġislatura ta' Malta xi setgħa li tħassar, temenda jew timmodifika d-disposizzjonijiet kostituzzjonali xort'oħra milli b'dak il-mod li jista' jkun provdut għal hekk f'dawk id-disposizzjonijiet; u għall-finijiet ta' dan il-paragrafu "id-disposizzjonijiet kostituzzjonali" ifisser dan li ġej, jiġifieri —

- (a) dan l-Att;
- (b) kull Ordni fil-Kunsill li jhassar l-Ordni tal-Kostituzzjoni eżistenti u li jipprovd i għal kostituzzjoni ġdida ta' Malta biex tiġi fis-seħh fil-ġurnata stabbilita;
- (c) xi liġi, jew att magħmul bis-saħħa ta' liġi, tal-leġislatura ta' Malta li, billi tkun liġi jew att magħmul fi jew wara l-ġurnata stabbilita, temenda, timmodifika, tagħmel b'liġi mill-ġdid b'emenda jew b'modifika jew mingħajrhom, jew tagħmel disposizzjoni differenti minflok, xi disposizzjonijiet ta' dan l-Att, ta' l-Ordni fil-Kunsill imsemmi qabel f'dan il-paragrafu, ta' xi liġi jew att bħal dak magħmul qabel.

SKEDA 2

Artikolu 4.

Emendi li ma jolqtux il-liġi ta' Malta

Immunitajiet diplomatiċi

1. Fl-artikolu 461 ta' l-Income Tax Act 1952 (eżenzjoni minn taxxa fuq l-income fil-każ ta' ċerti rappreżentanti tal-Commonwealth u tal-persunal tagħhom)—

- (a) fis-subartikolu (2), qabel il-kliem "for any state" għandhom jidhlu l-kliem "or Malta";
- (b) fis-subartikolu (3), qabel il-kliem "and 'Agent-General'" għandhom jidhlu l-kliem "or Malta".

2. Fl-artikolu 1(6) tad-Diplomatic Immunities (Commonwealth Countries and Republic of Ireland) Act 1952, qabel il-kliem "and the Republic of Ireland" għandha tidhol il-kelma "Malta".

3. Fl-artikolu 1(5) tad-Diplomatic Immunities (Conferences with Commonwealth Countries and Republic of Ireland) Act 1961, qabel il-kliem "and Republic of Ireland" għandha tidhol il-kelma "Malta".

Finanzi

4. Fl-artikolu 2(4) ta' l-Import Duties Act 1958, qabel il-kliem "together with" għandha tidhol il-kelma "Malta".

Visiting forces

5. Fil-Visiting Forces (British Commonwealth) Act 1933, l-artikolu 4 (attachment and mutual powers of command) għandu jghodd relattivament għal forzi formati f'Malta kif jghodd relattivament għal forzi formati f'Dominji fit-tifsira ta' l-Statute of Westminster 1931.

6. Fil-Visiting Forces Act 1952 —

- (a) fl-artikolu 1(1)(a) (countries to which that Act applies) fit-tarf għandhom jiddiedu l-kliem "Malta or";

(b) fl-artikolu 10(1)(a) il-kelma "colony" ma għandhiex tinkludi Malta; u, sakemm ma ssirx disposizzjoni espressa dwar Malta b'Ordni fil-Kunsill skond l-artikolu 8 ta' dak l-Att (application to visiting forces of law relating to home forces), kull Ordni bhal dak li ikun għal dak iż-żmien isehh għandu jitqies li japplika għal *visiting forces* ta' Malta.

Bastimenti u Ajruplani

7. Fl-artikolu 427(2) tal-Merchant Shipping Act 1894, kif sostitwit bl-artikolu 2 tal-Merchant Shipping (Safety Convention) Act 1949, qabel il-kliem "or in any" għandhom jidhlu l-kliem "or Malta".

8. Fil-proviso li jinsab ma' l-artikolu 6(2) tal-Merchant Shipping Act 1948, fit-tarf għandhom jidhdu l-kliem "or Malta".

9. Fit-tifsira ta' "excepted ship or aircraft" fil-paragrafu 3 ta' l-Iskeda 3 li tinsab ma' l-Emergency Laws (Repeal) Act 1959, qabel il-kliem "or in any" għandhom jidhlu l-kliem "or Malta".

10. Ix-Ships and Aircraft (Transfer Restriction) Act 1939 ma japplika għal sk.2. ebda bastiment minhabba biss li ikun registrat fi jew licenzjat taht il-liġi ta' Malta; u d-disposizzjonijiet penali ta' dak l-Att ma japplikax għal persuni f'Malta (iżda minghair b'sara għall-hdim dwar xi bastimenti li għalih japplika dak l-Att tad-disposizzjonijiet tiegħu relattivament għall-konfiska ta' bastimenti).

11. Fil-Whaling Industry (Regulation) Act 1934, il-frazi "British ship to which this Act applies" ma tinkludix bastiment Ingliż registrat Malta.

12. Fl-artikolu 2(7)(b) tas-Civil Aviation (Licensing) Act 1960, il-kelma "colony" ma tinkludix Malta.

Copyright

13. Jekk il-Copyright Act 1911, safejn ikun isehh fil-liġi ta' Malta, ikun imħassar jew emendat minn dik il-liġi fi żmien meta s-sub-paragrafu (2) tal-paragrafu 39 ta' l-Iskeda 7 tal-Copyright Act 1956 (li japplika ċerti disposizzjonijiet ta' dak l-Att relattivament għall-pajjiżi li għalihom l-imsemmi Att ta' l-1911 jistendi) ikun isehh għal Malta, l-imsemmi sub-paragrafu (2) għandu wara dan itemm milli jkollu sehh relattivament għal Malta.

Commonwealth Institute

14. Fl-artikolu 8 (2) tal-Imperial Institute Act 1925, kif emendat bil-Commonwealth Institute Act 1958 (power to vary the provisions of the said Act of 1925 if an agreement for the purpose is made with the governments of certain territories which for the time being are contributing towards the expenses of the Commonwealth Institute) fit-tarf għandhom jidhdu l-kliem "and Malta".

SKEDA 3

Artikolu 4

Ligijiet Imħassrin

Kapitolu	Titolu fil-Qosor	Estensjoni ta' Thassir
22 & 23 Geo. 5 c.43	The Malta Constitution Act 1932.	L-Att kollu
26 Geo. 5. & 1 Edw. 8. c. 29	The Malta (Letters Patent) Act 1936	L-Att kollu
7 & 8 Eliz. 2. c. 14.	The Malta (Letters Patent) Act 1959	L-Att kollu

[Nru. 196]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

1t-23 ta' Marzu, 1965.
(Land 1421/63)

DIKJARAZZJONI

TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fil-Għasri, Għawdex:

1. Biċċa art tal-kejl ta' 2.9 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar u mill-Punent ma' Triq il-Fanal, mill-Majjistral mal-proprjetà tas-Sur Nazzareno Zammit u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Carmelo Zammit.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 2.31 kejljet, li tmiss mil-Lbiċ ma' Triq il-Fanal, min-Xlokk mal-proprjetà tas-Sur Carmelo Zammit u mill-Grigal mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Nazzareno Zammit.

3. Biċċa art tal-kejl ta' 1.03 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' Triq il-Fanal, mill-Punent mal-proprjetà tas-Sinjorina Paola Galea u mill-Grigal mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Nazzareno Zammit.

[No. 196]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

23rd March, 1965.

DECLARATION

BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Għasri, Gozo:

1. A plot of land of the area of 2.9 kejljet, bounded on the South and on the West by Lighthouse Street, on the North-West by property of Mr Nazzareno Zammit and on the East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Mr Carmelo Zammit.

2. A plot of land of the area of 2.31 kejljet, bounded on the South-West by Lighthouse Street, on the South-East by property of Mr Carmelo Zammit and on the North-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Mr Nazzareno Zammit.

3. A plot of land of the area of 1.03 kejljet, bounded on the South by Lighthouse Street, on the West by property of Miss Paola Galea and on the North-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Mr Nazzareno Zammit.

4. Biċċa art tal-kejl ta' 4.32 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' Triq il-Fanal, mil-Lvant mal-proprjetà tas-Sur Nazzareno Zammit, mill-Majjistral mal-proprjetà tal-werrieta tas-Sinjura Francesca Mallia u mill-Grigal mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sinjorina Paola Galea.

5. Biċċa art tal-kejl ta' 3 siegħan u 1.70 kejljet, li tmiss mix-Xlokk mal-proprjetà tas-Sinjorina Paola Galea, min-Nofs in-Nhar, mix-Xlokk u mill-Punent ma' Triq il-Fanal, mit-Tramuntana mal-proprjetà tas-Sinjura Anna Vella u mil-Lvant u mill-Grigal mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tas-Sinjura Francesca Mallia.

6. Biċċa art tal-kejl ta' 1.4 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar mal-proprjetà tal-werrieta tas-Sinjura Francesca Mallia, mill-Punent ma' Triq il-Fanal, mit-Tramuntana mal-proprjetà tas-Sinjorina Paola Galea u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sinjura Anna Vella.

7. Biċċa art tal-kejl 0.7 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar mal-proprjetà tas-Sinjura Anna Vella, mill-Punent ma' Triq il-Fanal u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sinjorina Paola Galea.

8. Biċċa art tal-kejl ta' 4 kejljet, li tmiss mit-Tramuntana ma' Triq il-Fanal, mil-Lvant ma' sqaq u mix-Xlokk mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Seminarju Arċiveskovili ta' Malta.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 185/64 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

L-10 ta' Marzu, 1965.

(Iff.) MAURICE DORMAN.
Gvernatur-Generali.

4. A plot of land of the area of 4.32 kejljet, bounded on the South by Lighthouse Street, on the East by property of Mr Nazzareno Zammit, on the North-West by property of the heirs of Mrs Francesca Mallia and on the North-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Miss Paola Galea.

5. A plot of land of the area of 3 siegħan and 1.70 kejljet, bounded on the South-East by property of Miss Paola Galea, on the South, on the South-West and on the West by Lighthouse Street, on the North by property of Mrs Anna Vella and on the East and on the North-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the heir of Mrs Francesca Mallia.

6. A plot of land of the area of 1.4 kejljet, bounded on the South by property of the heirs of Mrs Francesca Mallia, on the West by Lighthouse Street, on the North by property of Miss Paola Galea and on the East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Mrs Anna Vella.

7. A plot of land of the area of 0.7 kejljet, bounded on the South by property of Mrs Anna Vella, on the West by Lighthouse Street and on the East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Miss Paola Galea.

8. A plot of land of the area of 4 kejljet, bounded on the North by Lighthouse Street, on the East by an alley and on the South-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Archbishop's Seminary of Malta.

The above land is shown on a plan marked L.D. 185/64 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

10th March, 1965.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 197]

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

It-23 ta' Marzu, 1965.
(Land 92/65)

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja f'Haż-Żebbuġ, Malta.

1. Biċċa art tal-kejl ta' 2 tmien u 5.3 kejllet, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sur Lewis Cilia, mill-Punent ma' proprjetà tal-Gvern, mil-Lvant parti ma' proprjetà tas-Sur Gio Maria Zahra u parti ma' proprjetà tas-Sur Alfred Spiteri, u min-Nofs in-Nhar mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Salvatore Caruana Dingli.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 1 tomna, 1 siegħ u 3.4 kejllet, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sur Alfred Spiteri, mill-Punent ma' proprjetà tas-Sur Salvatore Caruana Dingli u min-Nofs in-Nhar u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Gio Maria Zahra.

3. Biċċa art tal-kejl ta' 4 siegħan u 3.2 kejllet, li tmiss mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sur Lewis Cilia, mill-Punent ma' proprjetà tas-Sur Salvatore Caruana Dingli, min-Nofs in-Nhar ma' proprjetà tas-Sur Gio Maria Zahra u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Alfred Spiteri.

[No. 197]

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

23rd March, 1965.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Żebbuġ, Malta.

1. A plot of land of the area of 2 tmien and 5.3 kejllet, bounded on the North by property of Mr Lewis Cilia, on the West by Government property, on the East partly by property of Mr Gio Maria Zahra and partly by property of Mr Alfred Spiteri, and on the South by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Salvatore Caruana Dingli.

2. A plot of land of the area of 1 tomna, 1 siegħ and 3.4 kejllet, bounded on the North by property of Mr Alfred Spiteri, on the West by property of Mr Salvatore Caruana Dingli and on the South and on the East by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Gio Maria Zahra.

3. A plot of land of the area of 4 siegħan and 3.2 kejllet, bounded on the North by property of Mr Lewis Cilia, on the West by property of Mr Salvatore Caruana Dingli, on the South by property of Mr Gio Maria Zahra and on the East by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Alfred Spiteri.

4. Biċċa art tal-kejl ta' 2 tmien u 5.3 kejljet, inkluża kamra rurali, li tmiss mil-Lbiċ ma' proprjetà tal-Gvern, min-Nofs in-Nhar parti ma' proprjetà tas-Sur Salvatore Caruana Dingli u parti ma' proprjetà tas-Sur Alfred Spiteri u mit-Tramuntana u mill-Punent mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Lewis Cilia.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 19/65 li wiehied jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

L-10 ta' Marzu, 1965.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

4. A plot of land of the area of 2 tmien and 5.3 kejljet, including a rural room, bounded on the South-West by Government property, on the South partly by property of Mr Salvatore Caruana Dingli and partly by property of Mr Alfred Spiteri and on the North and on the West by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Lewis Cilia.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 19/65 which may be seen on demand at the Land Office, 29 South Street, Valletta.

10th March, 1965.

(Iff.) MAURICE DORMAN.
Governor-General.

[Nru. 198]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomini — Appointments

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Victor Sciberras, B.Pharm.	Kummerċ u Industrija <i>Trade and Industry</i>	Farmaċista u Assistent Spiżjar Industrijali <i>Pharmacist and Assistant Industrial Chemist</i> (Sec/E/784/59)	5. 3.65
Mr Joseph L. Brincat	—	Uffiċjal Skrivan <i>Clerical Officer</i> (OPM/E/892/63)	18. 2.65
Mr Carmel A. Briffa	—	do.	18. 2.65
Mr Carmel Cachia	—	do.	5. 3.65
Mr Egidio A. Debono	—	do.	16. 3.65

* Bi prova għal sena.

It-23 ta' Marzu, 1965.

* on probation for one year.

23rd March, 1965.

[Nru. 199]

**ORDINANZA TA' L-1961 DWAR
IL-GVERN LOKALI TA' GHAWDEX
REGOLAMENTI TA' L-1961 DWAR
L-ELEZZJONIJIET TAL-GVERN
LOKALI TA' GHAWDEX**

**Nomina ta' Kummissjonarji ta'
l-Elezzjoni**

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur-Ġeneralj innomina lil dawn li ġejjin bħala Kummissjonarji ta' l-Elezzjoni għas-sena 1965 skond ir-regolament 3 tar-Regolamenti ta' l-1961 dwar l-Elezzjonijiet tal-Gvern Lokali ta' Ghawdex:—

Il-Kummissjonarju Elettorali Prinċipali — Chairman

L-Avukat John Pullicino, LL.D.

L-Avukat Vincent Scerri, LL.D.

L-Avukat George Vassallo, LL.D.

It-23 ta' Marzu, 1965.

[No. 199]

**GOZO LOCAL GOVERNMENT
ORDINANCE, 1961
GOZO LOCAL GOVERNMENT
(ELECTIONS) REGULATIONS, 1961**

**Appointment of Election
Commissioners**

HIS Excellency the Governor-General has, in terms of regulation 3 of the Gozo Local Government (Elections) Regulations, 1961, appointed the following gentlemen to be Election Commissioners for the year 1965:—

The Chief Electoral Commissioner
— Chairman

Dr John Pullicino, LL.D.

Dr Vincent Scerri, LL.D.

Dr George Vassallo, LL.D.

23rd March, 1965.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 30]

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-iġġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati minħabba xogħlijiet tad-drenagg.

L-IMQABBA

Mit-22 ta' Marzu, 1965 sat-30 ta' April, 1965, minn Triq il-Parroċċa bejn Triq il-Belt Valletta, Triq id-Duluri u Triq is-Siġġiewi.

Matul dan il-perijodu t-traffiku kollu li jkun sejjer minn Hal-Luqa lejn l-Imqabba u s-Siġġiewi jiġi mdawwar għal Triq il-Karmnu, Pjazza tal-Knisja, Triq Santa Katerina, l-Imqabba, via Qrendi u viċi-versa.

It-23 ta' Marzu, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

POLICE NOTICES

[No. 30]

In virtue of Section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connection with drainage works.

MQABBA

From 22nd March, 1965 to 30th April, 1965, through Parish Street, between Valletta Road, Our Lady of Sorrows Street and Siġġiewi Road.

During this period all vehicular traffic proceeding from Luqa towards Mqabba and Siġġiewi will be deviated to Carmel Street, Church Square, St. Catherine Street, Mqabba, via Qrendi and vice versa.

23rd March, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 31]

B'riferenza għall-Avviż tal-Pulizija Nru. 160 bid-data tal-21 ta' Novembru, 1964, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mill-Moll tal-Knisja, bejn Triq ta' Ċejlu u Triq is-Salib tal-Marsa, il-Marsa, għal xahrejn mill-31 ta' Marzu, 1965, minhabba xogħlijiet urġenti quddiem il-Malta Power/Water Station, il-Marsa.

It-23 ta' Marzu, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

[No. 31]

With reference to Police Notice No. 160 dated 21st November, 1964, the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through Church Wharf, between Ċejlu Street and Marsa Cross Road, Marsa, will be suspended for a further period of two months from the 31st March, 1965, in connection with urgent works opposite the Malta Power/Water Station, Marsa.

23rd March, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

**ATT TA' L-1948 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**
**REGOLAMENTI TA' L-1952 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

**Konsenja tal-boċċi
tat-Tlieta u Sittin Lotterija**

Għall-finijiet tar-regolament 19 tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern ippubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 tat-18 ta' Ottubru, 1952, kif ġew wara emendati, ngħarrfu b'dan illi l-konsenja mill-Board tal-Lotterija lill-Kummissjoni u l-ippakkjar mill-ġdid mill-Kummissjoni tal-boċċi li jkun fihom il-matrici jiet tat-Tlieta u Sittin Lotterija tal-Gvern li għandha titla' nhar il-Ħadd, it-28 ta' Marzu, 1964, sejrin isiru fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, 74, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta, nhar is-Sibt, 27 ta' Marzu, 1965, mis-2.30 p.m. 'l quddiem.

Matul din l-operazzjoni l-post ikun miftuħ għall-pubbliku.

It-23 ta' Marzu, 1965.
(N.L. Admn. 196/64)

W. F. LEAVER,
Direttur tal-Lottu Pubbliku.

**GOVERNMENT LOTTERIES ACT,
1948**

**GOVERNMENT LOTTERIES
REGULATIONS 1952**

**Handing over of spherical cases
of the Sixty-Third Lottery**

For the purposes of regulation 19 of the Government Lotteries Regulations, 1952, published by Government Notice No. 495 of the 18th October, 1952, as subsequently amended, it is hereby notified that the handing over by the Lottery Board to the Commission and the repacking by the Commission of the spherical cases containing the counterfoils of the Sixty-Third Government Lottery due to be drawn on Sunday, the 28th March, 1965, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department, 74, Old Bakery Street, Valletta, on Saturday, 27th March, 1965, from 2.30 p.m. onwards.

During the operation the place shall be accessible to the public.

23rd March, 1964.

W. F. LEAVER,
Director of Public Lotto.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FID-19 TA' FRAR, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 19th FEBRUARY, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tonnella Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnella u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tonnella Above 250 Tons		Ta' 250 Tonnella u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	10	53,692	—	—	6	44,414	1	77
Malta—Malta ...	1	266	1	132	—	—	—	—
Bel ġu—Belgium ...	—	—	—	—	1	11,579	—	—
Bulgarija—Bulgaria ...	1	892	—	—	—	—	—	—
Danimarka—Denmark ...	1	945	1	200	2	8,569	—	—
Germanja P.—Germany W.	2	3,027	—	—	1	1,434	—	—
Greċja—Greece ...	2	7,121	—	—	1	1,196	—	—
Italja—Italy ...	11	13,104	4	673	11	13,136	7	931
Ġappun—Japan ...	2	5,763	—	—	2	5,763	—	—
Liberja—Liberia ...	1	6,675	—	—	—	—	—	—
Olanda—Netherlands ...	2	770	2	97	3	1,079	2	266
Norveġja—Norway ...	2	10,930	—	—	5	46,481	—	—
Rumanija—Rumania ...	1	632	—	—	1	632	—	—
Saudi Arabia —								
Saudi Arabia ...	—	—	1	122	—	—	1	122
Svezja—Sweden ...	2	18,108	—	—	2	22,381	—	—
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	2	257	—	—	1	129
Total ...	38	121,923	11	1,481	35	156,664	12	1,525

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET FID-19 TA' FRAR, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 19th FEBRUARY, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Olanda—Netherlands ...	31	1352.0	22	1380.8
Franza—France ...	2	95.6	2	95.6
Total	33	1447.6	24	1476.4

It-23 ta' Marzu, 1965.
23rd March, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Principali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

DIPARTIMENT TAX-XOGHOL U EMIGRAZZJONI

Department of Labour and Emigration

REGISTRAZZJONIJIET TAHT LEWWEL PARTI TAR-REGISTRU TA' L-APPLIKANTI

GHAX-XOGHOL--FRAR, 1965

Registration under Part I of the Register of Application for

FEBRUARY, 1965

NIES QIEGHDA IRREGISTRATI

Registered Unemployed

		Jannar January 1964	Frar February 1965	Zieda (+) jew Nuqqas (—) Frar mxejjah ma' Jannar Increase (+) or Decrease (—) at February compared with January
Irgiel—Men	(Malta ... (Gozo ...	4,031 382	4,301 411	+ 270 + 29
Subien—Boys	(Malta ... (Gozo ...	1,221 177	1,306 182	+ 85 + 5
Nisa—Women	(Malta ... (Gozo ...	1,853 376	2,070 424	+ 217 + 48
Total ...	...	8,040	8,694	+ 654

ANALYSIS BY OCCUPATION

Analisi bl-okkupazzjoni

Gruppi skond l-okkupazzjoni— Occupational Groups	Irgiel—Men		Subien—Boys		Nisa—Women		Total
	Malta Malta	Ghawdex Gozo	Malta Malta	Ghawdex Gozo	Malta Malta	Ghawdex Gozo	
Skrivani, Esekutivi u Managers Clerical, Executive and Managerial	224	21	161	20	381	11	808
Suprastant—Supervisory ...	430	41	13	2	26	—	512
Teknoloġiċi u Professjonisti— Technological and Professional ...	10	—	5	—	—	—	15
Oħrajn mhux Manwali— Miscellaneous Non-Manual ...	120	6	68	4	230	10	438
Tas-Sangħa—Bini Skilled-Construction ...	528	64	78	6	—	—	676
Xogħol tal-Metall—Metal Working	202	2	197	2	—	—	403
Xogħol ta' l-Injam—Woodworking	191	5	130	10	—	—	336
Stampa—Printing ...	17	1	4	—	—	—	22
Drappijiet—Textile... ..	35	2	6	1	122	7	173
Preparazzjoni ta' l-Ikel— Food Preparation ...	102	2	10	—	3	—	117
Oħrajn—Miscellaneous ...	397	28	8	—	7	—	440
Sefturi—Domestic ...	110	5	38	7	102	22	284
Labourers—Labouring ...	1,908	222	588	117	1,199	374	4,403
Tal-Biedja—Agricultural ...	27	12	15	13	—	—	67
Total	4,301	411	1,306	182	2,070	424	8,694

It-23 ta' Marzu, 1965.

23rd March, 1965.

J. LUNGARO MIFSUD,

Direttur tax-Xogħol u Emigrazzjoni.
Director of Labour and Emigration.

KUMMISSIONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU, MALTA

Kors fil-Fisjoterapija

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal post ta' żewġ Massage and Physiotherapy Sisters fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u l-kondotta, kif ukoll ċertifikati li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern mhux aktar tard minn nofs-in-nhar tas-Sibt, 1-24 ta' April, 1965.

2. Il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli u għandu salarju ta' £288 li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £12 sa £432 fis-sena, li issa tiżdied bil-perċentaġġ li ġie approvat reċentement. Il-kandidata magħżula tkun trid tirriżenja min-nomina tagħha meta tizzewweg.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jkunu qegħdin isehħu fis-Servizz Ċivili minn żmien għal żmien u tkun tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. L-applikanti jrid:

i) ikollhom il-*General Certificate of Education f'Ordinary Level*, jew l-ekwivalenti tiegħu, biex jidhlu fl-iskola tal-Fisjoterapija fir-Renju Unit skond is-sillabu relativ, b'*passes* f'haimes sugġetti li jridu jinkludu l-Lingwa Ingliża, jew ta' l-anqas wiehed mis-sugġetti fiż-żewġ gruppi li ġejjin:

Grupp I

Matematika; Fizika; Kimika; Zoologija; Bijologija; Xjenza Generali Addizzjonali; Mekkanika; Xjenza Generali I; Xjenza Generali II; Fizika-mal-Kimika; Xjenza; Xjenza Generali; Botanika; Matematika Applikata.

Grupp II

Letteratura Ingliża; Geografija; Geografija Fizikali u Geografija Elementari; Geologija; Storja; Ekonomija; Ekonomija u Affarijiet Pubbli-

PUBLIC SERVICE COMMISSION, MALTA

Course in Physiotherapy

1. The Public Service Commission invites applications for the post of two Massage and Physiotherapy Sisters in the Medical and Health Department. Applications, which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct, as well as testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer not later than noon of Saturday, 24th April, 1965.

2. The post is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £288 rising by annual increments of £12 to £432 per annum, which will now be augmented by the percentage increase recently approved. The selected candidate will be required to resign her appointment on marriage.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. Applicants should:

(i) be in possession of the General Certificate of Education at Ordinary Level, or its equivalent, for admission to a School of Physiotherapy in the United Kingdom according to the relative syllabus, with passes in five subjects which must include English Language, and at least one from each of the following two groups of subjects:

Group I

Mathematics; Physics; Chemistry; Zoology; Biology; Additional General Science; Mechanics; General Science I; General Science II; Physics-with-Chemistry; Science; General Science; Botany; Applied Mathematics.

Group II

English Literature; Geography; Physical Geography and Elementary Geology; Geology; History; History of Science; Economics; Economics and

ċi; Tagħlim Religjuż; Grieg; Latin; Lingwi Moderni minbarra l-Ingliż; Karta Generali.

JEW

iċ-Certifikat tal-Matrikola ta' l-Università Irjali ta' Malta;

(ii) ikunu għalqu t-tmintax-il sena iżda mhux akbar min sitta u għoxrin sena fid-data iffissata meta jintla-qghu l-applikazzjonijiet;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu mingħajr ebda difett fiziku jew tal-moħħ jew xi mard ieħor li jista' ifixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. Kemm-il darba dawn ma jkunux diġà membri ta' *Chartered Society of Physiotherapy* il-kandidata magħżula tkun trid tmur barra minn Malta f'kull żmien kif ikun determinat mill-Gvern biex tagħmel kors approvat ta' studji li jwasslu għall-membership ta' *Chartered Society of Physiotherapy*. Il-kors shih ta' studji jdum madwar 3 snin li matulu l-kandidati magħżula ikollhom joqogħdu għar-regolamenti ta' l-Isptar u l-Iskola li magħhom ikunu qegħdin u għaddu mill-eżami preskritt. Aktar tagħrif dwar is-sillabu ta' studju jista' jiġi akkwistat mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, fejn wiehied għandu jmur personalment.

6. Matul iż-żmien ta' studju barra minn Malta, il-kandidata magħżula tiegħu l-ispejjeż bir-rati rispettivi li jkunu qegħdin isegħu f'dak iż-żmien. Tagħrif fuq ir-rati ta' issa jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

7. Il-kandidati magħżulin ikunu jridu:

(a) jiddedikaw il-hin kollu tagħhom biex isegwu l-kors ta' studju barra minn Malta kemm-il darba ma jkunx hemm permess mill-Gvern biex jagħmlu xogħol ieħor jew ibid-du l-kors;

(b) jersqu għall-eżami preskritt jew grupp ta' eżamijiet;

Public Affairs; Religious Knowledge; Greek; Latin; Modern Languages other than English; General Paper.

OR

the Matriculation Certificate of the Royal University of Malta.

(ii) have attained their eighteenth but not their twenty-sixth birthday on the closing date fixed for the receipt of applications.

(iii) be of good moral character.

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. Unless they are already members of the Chartered Society of Physiotherapy the selected candidates will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of studies leading to membership of the Chartered Society of Physiotherapy. The full course of studies will last for about 3 years during which period the candidates selected for this course will have to conform to the rules of the Hospital and the School to which they will be attached and pass the prescribed examination. Further information regarding the syllabus of study may be obtained from the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, on application in person.

6. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Medical and Health Department.

7. The selected candidates will be required to:

(a) devote their whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change her course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examination or group of examinations;

(ċ) jissodisfaw il-Gvern għal dik li hija attendenza, kondotta u progress permezz ta' rapporti mill-kap ta' l-istituzzjoni jew awtorità oħra li l-kors ta' studju jkun qed isir taħtha.

Jekk il-kandidati magħżulin wara li jakkwistaw l-approvazzjoni tal-Gvern jaċċettaw xi mpieg bil-ħlas waqt li jkunu barra minn Malta l-ghotja totali li ssir mill-Gvern tiġi mnaqqsa b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' mpieg bħal dan.

8. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitnium skond kif jagħżel il-Gvern jekk:

(a) ir-rapporti fuq il-progress jew l-imġieba tal-kandidata matul il-kors ta' studju ma jkunux soddisfaċenti;

(b) il-kandidata mingħajr raġuni ġustifikata ma tgħaddix mill-eżami preskritt fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjonijiet li tkun qiegħda tattendi jew mill-Gvern;

(ċ) il-kandidata tkun f'xi attività li tkun detrimental għall-progress tagħha fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritt għaliha jew taċċetta xi mpieg bil-ħlas mingħajr permess tal-Gvern;

(d) il-kandidata ma tibqax f'sikitha biex tkompli l-istudji tagħha jew tkun assenti mill-istudji tagħha għal aktar minn sitt xhur minhabba f'mard;

(e) il-kandidata ma terġax lura f'Malta jekk u meta tkun mitluba mill-Gvern;

(f) il-kandidata tizzewweg matul il-kors ta' studju barra minn Malta.

9. L-ispiża tal-passaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' studji jiġi mitnium għal kwalunkwe raġuni msemmija fil-paragrafu 8 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidata tonqos li tivvjaġġa ma' l-ewwel opportunità mingħajr raġuni ġustifikata, tiflew id-dritt tagħha għall-passaġġ b'xejn, u l-ħlas ta' xi allowance li tkun qiegħda tircievi tiegħa minnufih.

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of institution or other authority under whom the course of study abroad is being undertaken.

Should the selected candidates after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

8. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course of study are unsatisfactory;

(b) the candidate without reasonable excuse fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution she may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to her progress in the course of study abroad prescribed for her or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete her studies owing to illness or is absent from her studies for more than six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required to do so by Government;

(f) the candidate marries during the course of her studies abroad.

9. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, she will lose her right to a free passage, and the payment of any allowance she may be receiving will cease forthwith.

10. Qabel ma jmorru għall-kors ta' studji barra minn Malta, il-kandidati magħżulin ikunu jridu jiffirmaw ftehim li bih jintrabtu li jservu lill-Gvern bħala *Massage and Physiotherapy Sister* għal sena għal kull perijodu ta' tliet xhur studju barra minn Malta, sa massimu ta' hames snin mid-data tan-nomina tagħhom.

11. Il-kandidati magħżula jistgħu wkoll jiġu ordnati li jirrifondu l-ispejjeż kollha jew parti minnhom li jkun għamel il-Gvern f'isimhom minhabba l-kors ta' studju tagħhom barra minn Malta jekk dan jiġi sospiż jew mitmum għal kwalunkwe raġuni msemmija fil-paragrafu 8 jew jekk jonqos li jispiċċaw b'soddisfazzjon il-kors ta' studji jew jekk għal xi raġuni ma jakkwistawx il-Membership speċifikat, jew jekk jonqsu li jservu lill-Gvern għall-perijodu msemmi fil-paragrafu 10. Għal dan l-iskop il-kandidati magħżula jistgħu jiġu ordnati li jagħtu garanzija għas-soddisfazzjon tal-Gvern.

12. L-obbligu msemmi fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas, kull meta l-kors jiskorri s-sitt xhur, għal mhux aktar minn tlieta minn kull hamsa ta' l-ispejjeż fil-każ li dik li tiġi nominata tidmetti mill-kariga tagħha minhabba li tiżżewweġ jew għax tidhol f'ordni reliġjuż, kemm-il darba tkun serviet lill-Gvern bħala *Massage and Physiotherapy Sister* għal perijodu ta' mill-anqas sentejn wara n-nomina tagħha.

It-23 ta' Marzu, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

AVVIZ

Kors Qasir għal Waiters li Jservu l-Inbid

Id-Dipartiment tat-Turiżmu, *Catering* u Teknoloġija dwar l-Ikel qiegħed joffri kors qasir għal *waiters*, impjegati fi stabbilimenti tal-lukandi u ta' *catering*, li jixtiequ jkunu jafu aktar dwar is-servizz ta' nbejjed u xorb ieħor.

10. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidates will be required to sign an undertaking binding themselves to serve the Government as *Massage and Physiotherapy Sisters*, for a period of one year for each three-month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of their appointment.

11. The selected candidates may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on their behalf in connexion with their course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 8 or if they fail to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever they fail to obtain the specified membership, or if they fail to serve Government for the period stated in paragraph 10. For this purpose the selected candidates may be required to furnish a security to the satisfaction of the Government.

12. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of the disbursements in the case of the appointee resigning her appointment on contracting marriage or joining a religious order, provided that she will have served the Government as a *Massage and Physiotherapy Sister* for a period of at least two years following her appointment.

23rd March, 1965.

H. MILLER,
Secretary,

Public Service Commission.

NOTICE

Short Course for Wine-Waiters

The Department of Tourism, *Catering* and Food Technology is offering a short course for waiters, employed in hotel and catering establishments, wishing to extend their knowledge of the service of wines and other drinks.

Il-klassijiet isiru nhar ta' Tlieta fil-ghodu mit-8.30 a.m. sal-10.45 a.m. u jibdew minn nhar it-Tlieta, is-27 ta' April, 1965, għal għaxar gimgħat.

Lectures ikopru l-inbejjed ta' Fran-za, l-Germanja, l-Italja, Malta, Span-ja, l-Portugali u jinkludu wkoll spirti, *liqueurs*, aperitivi, sigarri u aspetti ta' servizz.

Dettalji oħra u formoli ta' l-applikaz- zjoni jistgħu jiġu akkwistati mill-Kul- legġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija ta' Malta, l-Imbida (Tel. 22176). Ma jithal- las l-ebda dritt għall-kors. L-applikaz- zjonijiet għandhom jintbagħtu sa nhar Nhar il-Ħamis, l-1 ta' April, 1965.

It-23 ta' Marzu, 1965.
(Educ. 265/65)

AVVIZ

ORDINANZA DWAR L-ORGANIZZAZZJONI TAD- DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAHHIA (KAP. 148)

REGOLAMENTI TA' L-1959 DWAR
L-ELEZZJONIJIET GĦALL-KUNSILL
MEDIKU

Mili ta' vakanza fuq il-Kunsill Mediku

Ngharrfu b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi wara l-Avviz għan-no- mina ta' Kandidati biex timtela vakan- za ta' apotekarju bħala membru addiz- jonali tal-Kunsill Mediku, pubblikat fil- Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 11,745 tal-5 ta' Marzu, 1965, kien hemm biss nomina waħda, jiġifieri dik tas-Sur Vin- cent J. Ciancio, B.Pharm.

Għalhekk, skond id-disposizzjonijiet tar-regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill Mediku, ma saret ebda elezzjoni u l-va- kanza fuq il-Kunsill Mediku giet mim- lija mis-Sur Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

It-23 ta' Marzu, 1965.

The classes will be held on each Tuesday morning from 8.30 a.m. to 10.45 a.m., commencing on Tuesday 27th April 1965, for ten weeks.

Lectures will cover the wines of France, Germany, Italy, Malta, Spain, Portugal and will also include spirits, liqueurs, aperitifs, cigar and aspects of service.

Further details and forms of applica- tion may be obtained from the Malta College of Arts, Science and Techno- logy, Msida (Tel. 22176). There will be no fee for the course. Applications should be forwarded by Thursday 1st April, 1965.

23rd March, 1965.

NOTICE

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT (CONSTITUTION) ORDINANCE (CAP. 148)

MEDICAL COUNCIL (ELECTIONS)
REGULATIONS, 1959

Filling of a vacancy on the Medical
Council

It is hereby notified for general in- formation that following the notice for the nomination of candidates to fill a vacancy of an apothecary as an addi- tional member of the Medical Council, published in The Malta Government Gazette No. 11,745 of the 5th March, 1965, there was only one nomination, namely that of Mr Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

Consequently in accordance with the provisions of regulation 6 of the Medi- cal Council (Elections) Regulations, 1959, no election was held and the vacancy on the Medical Council was filled by Mr Vincent J. Ciancio, B.Pharm.

23rd March, 1965.

DIPARTIMENT TA' L-INDUSTRIJI*Avviż lill-Istampa Nru. 1/65.***Lista tal-Fabbrikanti u Esportaturi
Maltin 1965**

L-edizzjoni ta' l-1965 tal-lista tal-Fabbrikanti u Esportaturi sejra tiġi ippubblikata f'qasir żmien.

2. Bex jiġu evitati ommissjonijiet u ineżattezzi, id-ditti lokali huma mogħtija parir biex jikkonsultaw l-edizzjoni ta' l-1964 tal-lista, li kopji tagħha wieħed jista' jarahom fid-Dipartiment ta' l-Industrija, 30, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, u biex jinformaw lid-Dipartiment b'xi żidiet jew emendi neċessarji mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, it-13 ta' April, 1965.

It 23 ta' Marzu, 1965.
(DTI/821/60)

W. PODESTA'.
Direttur ta' l-Industrija.

DEPARTMENT OF INDUSTRY*Press Notice No. 1/65***List of Maltese Manufacturers and
Exporters 1965**

The 1965 edition of the list of Manufacturers and Exporters will be published shortly.

2. In order to avoid omissions and inaccuracies, local firms are advised to consult the 1964 edition of the list, copies of which may be seen at the Department of Industry, 30, South Street, Valletta, and to inform the Department of any necessary insertions or amendments not later than Saturday, April 13, 1965.

23rd March, 1965.

W. PODESTA'.
Director of Industry.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — It-23 ta' Marzu, 1965.*TREASURY — 23rd March, 1965.*

Dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 8 tal-Ordinanza dwar id-Dazji ta' Importazzjoni u Esportazzjoni (Kapitlu 122) fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti ohra barranin:—

The following rates of exchange are to be observed in computing Custom Duty in terms of section 8 of the Import and Export Duties Ordinance (Chapter 122) on values expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-24 ta' Marzu, 1965 u t-30 ta' Marzu, 1965.

For the period between 24th March, 1965 and 30th March 1965.

American Dollar	2.7914	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina	Italian Lira	144.25	} Per Pound Sterling Kull Lira Sterlina
Austrian Schilling	72.11		Japanese Yen	1007	
Belgian Franc	133.57		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0177		Portuguese Escudo... ..	80.19	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3050		Spanish Peseta	167.23	
Dutch Florin	10.0520		Swedish Crown	14.3350	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.1335	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.25	
French Franc	13.6940		Yugoslav Dinar... ..	2100	
German Deutschmark	11.1025		Australian Pound ..	£A. 125 per £100 sterling	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2d ½ per Dolla	
Hungarian Florint	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s 6d per Rupee	

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

JOS. FARRUGIA,

Accountant General u Direttur tal-Kuntratti.
Accountant General and Director of Contracts

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, 1-24 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 60. Provvista ta' X-Ray films.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-29 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 79. Provvista ta' dentaturi.

Avviż Nru. 82. Provvista ta' butir u ċikkulata (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 84. Provvista ta' għaġin (Malta) sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-31 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 54. Provvista ta' toilet paper.

Avviż Nru. 58. Provvista ta' borom oħall-ġobon.

Avviż Nru. 62. Provvista ta' tagħmir żgħir għall-kċina.

Avviż Nru. 63. Provvista ta' affarijiet tal-fidda (restaurant).

Avviż Nru. 64. Provvista ta' hrieqi.

Avviż Nru. 86. Xiri ta' Bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 88. Binj ta' skola fl-Im-sieraħ.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-5 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 81. Provvista ta' van.

* Avviż Nru. 91. Provvista ta' ġebel tal-franka (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 65. Provvista ta' materjal għat-tvalji.

Avviż Nru. 78. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Avviż Nru. 89. Provvista ta' stvali u żraben għall-impjegati tal-Posta sal-15 ta' Marzu, 1966.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 24, 1965, for:—

Advt. No. 60. Supply of X-Ray films.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 29, 1965, for:—

Advt. No. 79. Supply of dentures.

Advt. No. 82. Supply of butter and chocolate (Gozo) up to March 15, 1966.

Advt. No. 84. Supply of paste (Malta) up to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 31, 1965, for:—

Advt. No. 54. Supply of toilet paper.

Advt. No. 58. Supply of cheese vats.

Advt. No. 62. Supply of small kitchen equipment.

Advt. No. 63. Supply of silverware (restaurant).

Advt. No. 64. Supply of infant towel-lining napkins.

Advt. No. 86. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 88. Construction of a school at Msieraħ.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, April 5, 1965, for:—

Advt. No. 81. Supply of a van.

* Advt. No. 91. Supply of franka stone (Gozo) up to March 15, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 7, 1965, for:—

Advt. No. 65. Supply of material for table cloth.

Advt. No. 78. Importation of white refined granulated sugar.

Advt. No. 89. Supply of boots and shoes to Post Office Personnel up to March 15, 1966.

AVVIZ

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spj-
zeriji li ghandhom jifthu nhar ta' Hadd
skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

It-23 ta' Marzu, 1965.

MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.

GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.

NOTICE

The following is a list of Dispensa-
ries required to open on Sundays in
terms of Act No. XXIV of 1957.

23rd March, 1965.

L-4 TA' APRIL, 1965 — 4th APRIL, 1965

VALLETTA, FLORIANA ...	Empire Pharmacy Branch, 46, Britannia Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA ...	Colonial Pharmacy — 706, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ...	Msida Pharmacy — 32, Msida Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	Veldon Pharmacy — 265, High Street, Balzan.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR ...	St. Mary's Pharmacy — 368, Main Street, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...	
PAOLA, TARXIEN ...	Fonk's Pharmacy — 132A, Zabbar Road, Paola.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Economical Qormi Dispensary — 117, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI ...	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI- ...	
CUA, ZABBAR ...	Vittoriosa Pharmacy — 9, Main Gate Street, Vittoriosa.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...	Wales Pharmacy — 183, Prince of Wales Road, Sliema.
GOZO ...	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

IL-11 TA' APRIL, 1965 — 11th APRIL, 1965

VALLETTA, FLORIANA ...	Dominion Pharmacy — 36, Britannia Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA ...	Marsa Dispensary — 77, Cross Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA ...	Juno Pharmacy — 174, The Strand, Gzira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Theresa Pharmacy — 207, Main Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR ...	Victory Pharmacy — 36, Victory Square, Naxxar.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...	Gerada Pharmacy — 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun.
PAOLA, TARXIEN ...	
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	De Rohan Pharmacy — 16, St. Anthony Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI ...	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI- ...	
CUA, ZABBAR ...	Felice Dispensary — 95, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...	Economical British Dispensary — 133, Rodolphe Street, Sliema.
GOZO ...	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

Is-16 TA' APRIL, 1965 — 16th APRIL, 1965

VALLETTA, FLORIANA ...	Economical Pharmacy — 36, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA ...	St. Venera Pharmacy — 332, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA ...	Regal Pharmacy — 39, Antonio Bosio Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Paul's Dispensary — Brared Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Square, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR ...	Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN, ...	
PAOLA, TARXIEN ...	White Cross Dispensary — 59 St. Paul's Street, Ghaxaq.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pasteur Pharmacy — 92, St. Francis Square, Qormi.
RABAT, DINGLI ...	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI- ...	
CUA, ZABBAR ...	Mizzi's Dispensary — 51, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S ...	Economical British Dispensary — 87, Dingli Street, Sliema.
GOZO ...	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

IT-18 TA' APRIL, 1965 — 18th APRIL, 1965

VALLETTA, FLORIANA	Galea's Pharmacy — 14, Old Bakery Street, Valletta.
HAMRUN, MARSA	International Pharmacy — 650, St. Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	O'Hea Pharmacy — 78, Manoel Street, Gzira
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR	St. Francis Pharmacy — 36, Parish Square, Mellieha.
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	St. Catherine's Pharmacy — 17 Main Square, Zejtun.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
RABAT, DINGLI	St. Anthony Pharmacy — 18, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	English Pharmacy — 55, Gavino Gulia Square, Cospicua
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Samuel Pharmacy — "Elizabeth" Depiro Street, Sliema.
GOZO	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

IL-25 TA' APRIL, 1965 — 25th APRIL, 1965

VALLETTA, FLORIANA	Kingsway Pharmacy — 291, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA	Fra Diego Dispensary — 94, Vil'ambrosa Street, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Ta' Xbiex Pharmacy, — "F" Testaferrata Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	National Pharmacy — 185, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY ...	
MOSTA, NAXXAR	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Martin's Pharmacy — 81, Birzebbuqa Road, Birzebbuqa.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, MDINA, DINGLI	Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Verdala Pharmacy — 57, Bull Street, Cospicua.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	
GOZO	Brown's Pharmacy — 70, Tigne Street, Sliema.
	St. Joseph's Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

KUMMISSJONI
LEGATI TAZ-ZWIEG

Skond u għall-finijiet tad-disposizzjonijiet tal-Paragrafu V tal-Proklama tal-Gvern tas-7 ta' Settembru, 1831, ngħarrfu illi min jista' jinteressah, illi l-Kummissjoni msemmija hawn fuq għamlet dawn l-għażliet:

Fil-legat imholli minn GIACOMA ZERAFA mizzewga SPITERI:—

1) *Celestina*, mart Carmelo Borg, bint Salvatore Borg u Carmela Muscat, imwielda Hal Lija fil-5 ta' Awissu, 1937;

2) *Rosa*, mart Michele Muscat, bint Antonio Cauchi u Carmelo Pisani, imwielda n-Nadur, Ghawdex fit-2 ta' Marzu, 1941;

3) *Michelina*, mart Benedict Vidal, bint Antonio Borg u Dolores Busuttil, imwielda l-Insida fit-8 ta' Settembru, 1941;

MARRIAGE LEGACIES
COMMISSION

In conformity with, and for the purposes of the provisions of Paragraph V of Government Proclamation of the 7th September, 1831, it is notified to whom it may concern that the aforesaid Commission have made the following elections:—

In the legacy founded by GIACOMA ZERAFA by marriage SPITERI:—

1) *Celestina*, wife of Carmelo Borg, daughter of Salvatore Borg and Carmela Muscat, born at Lija, August 5, 1937;

2) *Rosa*, wife of Michele Muscat, daughter of Antonio Cauchi and Carmela Pisani, born at Nadur, Gozo, March 2, 1941;

3) *Michelina*, wife of Benedict Vidal, daughter of Antonio Borg and Dolores Busuttil, born at Msida, September 8, 1941;

4) *Giorgia*, mart Felice Borg, bint Salvatore Borg u Carmela Muscat, imwiela Hal Lija fit-30 ta' Ottubru, 1943;

5) *Giuseppa*, mart Giuseppe Cauchi, bint Salvatore Cauchi u Maria Grech, imwiela Raħal Gdid fit-2 ta' Ottubru, 1944;

6) *Maria*, bint Salvatore Buttigieg u Alosia Cauchi, imwiela Hal Tarxien fit-13 ta' Mejju, 1944;

7) *Maria Teresa*, mart Loreto Attard, bint Giuseppe Galea u Rose Camilleri, imwiela n-Nadur, Ghawdex fil-10 ta' Settembru, 1945.

Fil legat imħolli minn LUIGI COSTU:—

1) *Vincenza*, mart Giovanni Apap, bint Giuseppe Agius u Maria Cauchi, imwiela l-Għarb, Ghawdex fl-1 ta' Mejju, 1940;

2) *Speranza*, mart Giuseppe Cauchi, bint Luigi Formosa u Maria Cauchi, imwiela l-Għarb, Ghawdex fil-25 ta' Settembru, 1940.

Fil-legat imħolli minn ISABELLA MUSCAT miżżewġa MIRAGLIA:—

Maria Francesca, mart Giovanni Borg, bint Antonio Xtrri u Vincenza Gatt, imwiela n-Naxxar fl-24 ta' Gunju, 1940.

Fil-legat imħolli minn BERNARDO u VALENZIA GATT (sostituzzjoni):—

Emmanuela, mart Antonia Muscat, bint Giuseppe Attard u Antonia Pace, imwiela Ħaż-Żebbuġ, Malta, fis-26 ta' Dicembru, 1906.

Fil-legat imħolli minn PIETRO LAVIA:—

1) *Maria*, bint Costantino Galea u Carmela Borg, imwiela Birkirkara fis-16 ta' Frar, 1933;

2) *Rosa*, mart Michele Catania, bint il-mejjet Giuliano Micallef u Grazia Debono, imwiela San Ġiljan fid-29 ta' Novembru, 1932.

Uffiċċju tad-Deputazzjoni,

Il-Palazz ta' l-Arcisqof,

Il-Belt Valletta,

It-8 ta' Marzu, 1965.

CAN. ORESTE CAMILLERI
Segretarju.

4) *Giorgia*, wife of Felice Borg, daughter of Salvatore Borg and Carmela Muscat, born at Lija, October 30, 1943;

5) *Giuseppa*, wife of Giuseppe Cauchi, daughter of Salvatore Cauchi and Maria Grech, born at Paola, October 2, 1944;

6) *Maria*, daughter of Salvatore Buttigieg and Aloisia Cauchi, born at Tarxien, May 13, 1944;

7) *Maria Teresa*, wife of Loreto Attard, daughter of Giuseppe Galea and Rosa Camilleri, born at Nadur, Gozo, September 10, 1945.

In the legacy founded by LUIGI COSTU:—

1) *Vincenza*, wife of Giovanni Apap, daughter of Giuseppe Agius and Maria Cauchi, born at Għarb, Gozo, May 1, 1940;

2) *Speranza*, wife of Giuseppe Cauchi, daughter of Luigi Formosa and Maria Cauchi, born at Għarb, Gozo, September 25, 1940.

In the legacy founded by ISABELLA MUSCAT by marriage MIRAGLIA:—

Maria Francesca, wife of Giovanni Borg, daughter of Antonio Xerri and Vincenza Gatt, born at Naxxar, June 24, 1940.

In the legacy founded by BERNARDO and VALENZIA GATT (Substitution):—

Emmanuela, wife of Antonio Muscat, daughter of Giuseppe Attard and Antonia Pace, born at Żebbuġ, Malta, December 26, 1906.

In the legacy founded by PIETRO LAVIA:—

1) *Maria*, daughter of Costantino Galea and Carmela Borg, born at Birkirkara, February 16, 1933;

2) *Rosa*, wife of Michele Catania, daughter of late Giuliano Micallef and Grazia Debono, born at St Julian's, November 29, 1932.

Commissioner's Office,
Archbishop's Palace,
Valletta.

8th March, 1965.

CAN. ORESTE CAMILLERI
Secretary.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[184]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Benedict H. Dingli ġieb id-dokument hawn taht mik-tub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Il-lum 5 ta' Marzu 1965

Jien hawn taht iffirmat Reginald Mattocks fil-kummerċ, bin il-mejtin Frank u Ludgarda née Falzon, imwieled Valletta u noqghod Gwardamanga, niddikjara li jiena kont ninnegozja taht id-ditti "Overseas Commercial Agency", "Suttons and Coy." u "Reginald Mattocks and Co." — li tagħhom jien l-uniku proprjetarju — b'sede kummerċjali fi 27, New Street, Floriana.

Konformement għall-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali niddikjara li mil-lum 'il quddiem ser nibqa' ninnegozja bħala commission agent, manufacturers' representative u neguzjant in ġenerali taht l-ismijiet "Overseas Commercial Agency", "Suttons" u "Reginald Mattocks".

(Iffirmati) R. Mattocks
Paul Mallia
xhud tal-firma u identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 6 ta' Marzu, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Benedict H. Dingli, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This 5th day of March, 1965.

I, hereundersigned, Reginald Mattocks, in business, the son of the late Frank and the late Ludgarda née Falzon, born in Valletta and residing at Gwardamanga, declare that I have been carrying on trade under the styles "Overseas Commercial Agency", "Suttons and Coy." and "Reginald Mattocks and Co." — of which I am the sole owner — with head office at 27, New Street, Floriana,

In conformity with the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, I declare that as from this day I shall continue to trade as a commission agent, manufacturers' representative and general trader under the styles "Overseas Commercial Agency", "Suttons" and "Reginald Mattocks".

(Signed) R. Mattocks
Paul Mallia
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of March, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[185]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fit-12 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' John Portelli noe, ġie iffissat il-jum tat-Tnejn, 12 ta' April, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tas-26 ta' Jannar, 1965), li għandu jsir fl-hanut Nru. 43 Triq San Sebastian, Rabat, ta':-

Television set "Loewe Opta", Washing Machine "Acme", Gas Cooker "New World". Counter tal-abjad bil-wieċ tal-formica, Refrigerator large size, bl-ettriku, u għamara tad-dar maqbudin minghand Carmelo Carnana proprio et nomine.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum, 12 ta' Marzu, 1965.

MICHELE PERESSO,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 12th March, 1965, on the application of John Portelli noe, Monday, 12th April, 1965, from 9 a.m. to twelve noon has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 26th January, 1965), to be held at the shop at No. 43, St Sebastian Street, Rabat, of:-

A "Loewe Opta" Television set, an "Acme" Washing machine, a "New World" Gas Cooker, a white deal Counter with formica top, an electric Refrigerator, large size, and household furniture seized from the possession of Carmelo Carnana proprio et nomine.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 12th day of March, 1965.

MICHELE PERESSO,
Public Auctioneer.

[136]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edw. S. Engerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Edw. S. Engerer gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

To-day the 1st day of February, 1965.

Il-lum l-1 ta' Frar, 1965.

By means of these presents which are to have all effects according to law, the undersigned:—

Bil-preżenti li għandu jkollha l-effetti kollha skond il-liġi, l-hawn taht iffirmati:

1. The Honourable Edward Lawies Jackson, a businessman, son of the Right Honourable George Williams Lawies Jackson, Baron Allerton, and of the Right Honourable Christina Joyce, Baroness Allerton née Hatfeild, born in Yorkshire, England, and residing at Cramond House, Pirbright, Surrey, England.

1. L-Onorevoli Edward Lawies Jackson, neguzjant, bin l-Onorevoli George William Lawies Jackson, Baruni Allerton, u l-Onorevoli Christina Joyce, Barunissa Allerton née Hatfeild, imwield Yorkshire, l-Ingilterra, u joqghod Cramond House, Pirbright, Surrey, l-Ingilterra.

2. Sally Moore Jackson, wife of the Honourable Edward Lawies Jackson, daughter of Ian Moore Hezlett and of Cecily Hezlett née Walker, born in St Lawrence, Jersey, Channel Islands, and residing at Cramond House, Pirbright, Surrey, England.

2. Sally Moore Jackson, mart l-Onorevoli Edward Lawies Jackson, bint Ian Moore Hezlett u Cecily Hezlett née Walker, imwielda St Lawrence, Jersey, Channel Islands, u toqghod Cramond House. Pirbright, Surrey, l-Ingilterra.

do hereby form and constitute a "Limited Liability Company" between them under the terms and conditions hereunder mentioned.

iwaqqfu u jikkostitwixxu Soċjetà Anonima bejniethom bil-pattijiet u kondizzjonijiet hawn taht imsemmija.

*Name of Company and Office**Isem tas-Soċjetà u Uffiċċju*

1. The name of the Company is Heathstone Investment (Malta) Limited".

1. L-isem tas-Soċjetà hu Heathstone Investments (Malta) Limited".

2. The Company is a Private Limited Liability Company.

2. Is-Soċjetà hi Soċjetà Anonima Privata.

3. The Registered Office of the Company shall be situate in Malta at Flat 1, Wisely House 206, Old Bakery Street, Valletta or at any other address as may be determined from time to time.

3. L-Uffiċċju Registrat tas-Soċjetà ikun f'Malta f'Appartament Nru. 1, Wisely House, 206, Triq l-Ifran, il-Belt Valletta, jew f'dak l-indirizz ieħor kif jista' minn żmien għal żmien jiġi deċiż.

*Objects**Skopijiet*

4. The objects for which the Company is established are as follows:—

4. L-iskopijiet li għalihom is-Soċjetà qed tiġi mwaqqfa huma dawn li ġejjin:

(A) To carry on business as bankers, financiers, capitalists, company promoters, concessionaires, commercial agents and advisors, and as importers, exporters, merchants, manufacturers and dealers of and in natural and synthetic goods, substances or materials of every description and to undertake, carry on, and execute all kinds of financial, commercial, trading and other operations.

(A) Li tmexxi n-negozju ta' bankiera, finanzieri, kapitalisti, promoturi ta' soċjetajiet, konċessjonarji, agenti u konsulturi kummerċjali, u bħala importaturi, neguzjanti, fabbrikanti u bejjiegha ta' kull xorta ta' oġġetti, sustanzi jew materjali naturali u sintetiċi u li tintraprendi, tagħmel u tsewgewixxi kull xorta ta' operazzjonijiet finanzjarji, kummerċjali jew xort'ohra.

(B) To purchase, take on lease or in exchange or otherwise acquire, sell, improve, develop, construct, build, lease, mortgage, hypothecate, turn to account, deal in and dispose of shares, stocks, debentures, bonds and other obligations, lands buildings and hereditaments, whether freehold or leasehold or of any other tenure, easements, concessions, claims, patents, inventions, rights and privileges and real and personal property, movable and immovable property of every description.

(B) Li tixtri, tiehu b'ċens jew bi tpartit jew xort'ohra takkwista, tbiegħ, ittejjeb, tisviluppa, tikkonstruwixxi, tibni, tikri, tirhan, tipoteka, tagħmel iħallu qliegħ, tinnegozja fi u tiddisponi minn azzjonijiet, stocks, debentures obligazzjonijiet, artijiet, bini u proprjetà ohra sew liberi kemm b'ċens jew b'titolu ieħor, servitù, konċessjonijiet, pretensjonijiet, privattivi, invenzzjonijiet, drittijiet u privileġġi u proprjetà reali u personali, proprjetà mobbli u immobbli ta' kull xorta.

(C) To purchase or otherwise acquire and undertake all or any part of the business, property, rights and liabilities of any person or company.

(D) To make advances and lend money without security or upon the security of real or personal property of every description or upon personal security.

(E) To raise or borrow or secure the payment of money in such manner and on such terms as may seem expedient.

(F) To give all descriptions of guarantees and indemnities, to transact all kinds of trust and agency business and to receive money, valuables and goods and materials of all kinds on deposit or for safe custody.

(G) To enter into partnership with any person or company, to promote and aid in promoting, constitute, form or organise companies, syndicates or partnerships of all kinds and to amalgamate with any other company having objects altogether or in part similar to those of the Company.

(H) To sell, lease or otherwise dispose of all or any part of the undertaking property or assets of the Company for such consideration as the Company may think fit, with power to accept in payment or part payment therefor any stocks, shares, bonds, debentures, securities or other obligations.

(I) To grant pensions or gratuities to any persons (including Directors and other officers) who may be or have been in the employment of the Company or any of its subsidiaries or predecessors in business or to the relations or dependants of any such persons.

(J) To procure the Company to be registered or recognised in any country or place.

(K) To contribute to any public, general or useful object.

(L) To pay the expenses of and incidental to the promotion, formation and establishment of the Company.

(M) To carry on any other business which seems to the Company capable of being conveniently carried on in connection with the above.

(N) To distribute any of the assets of the Company among the members in specie, but so that no distribution involving a reduction of capital shall be made without the sanctions required by law.

(O) To do all such other things as are incidental or the Company may think conducive to the attainment of the above objects.

And it is hereby declared that the objects specified in each of the paragraphs of this Article shall be regarded as independent objects.

(C) Li tixtri jew xort'ohra takkwista u tintraprendi kull jew kull sehem min-negozju, proprjetà, drittijiet u passivitajiet ta' persuna jew soċjetà.

(D) Li tavanza u tislef flus minghajr sigurtà jew b'sigurtà ta' kull xorta ta' proprjetà reali jew personali jew b'sigurtà personali.

(E) Li tipprokura jew tissellef jew tassigura l-hlas ta' flus b'dak il-mod u b'dawk il-kondizzjonijiet kif jista' jidher li jaqbel.

(F) Li taghti kull xorta ta' garanziji u indennizzi, li taghmel kull negozju ta' "Trust" u ta' aġenzija u li tircievi flus, oġġetti ta' valur u kull xorta ta' oġġetti u materjali b'depositu jew biex iżzommhom fiż-żgur.

(G) Li tidhol f'soċjetà ma' persuna jew soċjetà, li tippromwovi u tghin fil-promozzjoni, tikkostitwixxi, twaqqaf jew torganizza soċjetajiet, sindakati jew soċjetajiet ta' kull xorta u li tamalgama ma' soċjetà li jkollha skopijiet li jixbhu għal kollox jew mhux għal kollox dawk tas-Soċjetà.

(H) Li tbiegħ, tikri jew xort'ohra tiddisponi minn kull jew minn kull sehem mill-impriza proprjetà jew attiv tas-Soċjetà għal dak il-korrispettiv li s-Soċjetà jista' jidhrilha sewwa, bis-setgħa li taċċetta bi hlas jew akkont tagħhom stocks, azzjonijiet, obbligazzjonijiet, debentures, titoli jew obbligazzjonijiet ohra.

(I) Li taghti pensjonijiet jew gratifiki lil persuni (inklużi Diretturi u uffiċjali ohra) li jistghu jkunu jew setghu kienu fl-impieg tas-Soċjetà jew tas-sussidjarji jew predeċessuri tagħha fin-negozju jew lill-qraba jew dipendenti ta' dawk il-persuni.

(J) Li tipprokura li s-Soċjetà tiġi registrata jew magħrufa f'kull pajjiż jew post.

(K) Li tikkontribwixxi għal xi skop pubbliku, ġenerali jew utili.

(L) Li thallas l-ispejjeż ta' u incidentali għall-promozzjoni, formazzjoni u twaqqif tas-Soċjetà.

(M) Li tmexxi kull negozju iehor li s-Soċjetà jidhrilha tajjeb biex jiġi mmexxi b'mod li jaqbel f'konnessjoni ma' dak li nġhad hawn fuq.

(N) Li tqassam in specie l-attiv tas-Soċjetà fost il-membri, iżda b'dana li ebda tqassim li jinvolvi tnaqqis fil-kapital ma għandu jsir minghajr l-approvazzjonijiet meħtieġa mil-liġi.

(O) Li taghmel dawk l-affarijiet ohra kollha li huma incidentali jew li s-Soċjetà tista' tqies li jwasslu biex jintlahqu l-iskopijiet fuq imsemmija.

U qed jiġi bil-preżenti dikjarat li l-iskopijiet speċifikati f'kull wieħed mill-paragrafi ta' dan l-Artikolu għandhom jitqiesu bħala skopijiet indipendenti.

Limited Liability

5. The liability of the members is limited in the case of each member to the amount (if any) unpaid on the share or shares in the Company which he holds.

Capital

6. a) The authorised capital of the Company is five hundred pounds (£500) divided into five hundred shares of one pound (£1) each.

b) The issued capital of the Company is one hundred pounds (£100) divided into one hundred (100) Ordinary Shares of one pound (£1) each subscribed and allotted as follows as fully paid-up shares:—

- (i) Edward Lawies Jackson — 50 shares
- (ii) Sally Moore Jackson — 50 shares

7. Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give the right to one vote.

Increase in Capital

8. The Company may from time to time, in General Meeting, whether all the shares for the time being authorised shall have been issued, or all the shares for the time being issued shall have been fully called up or not, increase its capital by the creation of new shares, such aggregate increase to be of such amount and to be divided into shares of such respective amount as the General Meeting resolving upon the creation thereof shall direct. Subject and without prejudice to any rights for the time being attached to the shares of any special class, any shares in such increased capital may have attached thereto such special rights or privileges as the Board of Directors shall by resolution determine, and in particular any such shares may be issued with a preferential, deferred or qualified right to dividends or in the distribution of assets and with a special or without any right of voting.

9. Subject to any direction that may be given in accordance with the powers contained in this Deed, any capital raised by the creation of new shares shall be considered as part of the original capital and as consisting of Ordinary Shares and shall be subject to the same provisions with reference to the payment of calls, transfer, transmission, forfeiture and otherwise as if it had been part of the original capital.

Duration

10. The initial term for which the Company shall exist is twenty (20) years from to-day, such term shall be automatically extended for further periods of twenty (20) years, provided that at any time before the expiration of the last six (6) months of every twenty (20) years the Board of Directors may call an Extraordinary Meeting and if at such meeting members representing at least two-thirds (2/3) of the issued capital of the Company so decide, the Company shall be wound up at the expiration of the twenty (20) years term to expire.

Responsabbiltà Limitata

5. Ir-responsabbiltà tal-membri hi limitata fil-każ ta' kull membru għall-ammont (jekk ikun hemm) mhux imhallas fuq l-azzjoni jew l-azzjonijiet li hu jkollu fis-Socjetà.

Kapital

6. a) Il-kapital awtorizzat tas-Socjetà hu ta' hames mitt lira (£500) maqsum f'hames mitt azzjoni ta' lira (£1) il-wahda.

b) Il-kapital mahruġ tas-Socjetà hu ta' mitt lira (£100) maqsum f'mitt (100) Azzjoni Ordinarija ta' lira (£1) il-wahda sottoskritti u mqassma kif ġej bhala azzjonijiet imhallsa għal kollox:—

- (i) Edward Lawies Jackson — 50 azzjoni
- (ii) Sally Moore Jackson — 50 azzjoni

7. Jekk ma jkunx xort'ohra mahsub fil-kon-dizzjonijiet tal-hruġ, kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wiehed.

Żjieda fil-Kapital

8. Is-Socjetà tista' minn żmien għal żmien, f'Laqgħa Generali, sew jekk l-azzjonijiet kollha fiż-żmien li jkun awtorizzati jkunu nharġu, sew jekk l-azzjonijiet kollha fiż-żmien li jkun mahruġa jkunu ġew imsejha għal kollox kemm le, iżżid il-kapital tagħha bil-holqien ta' azzjonijiet godda, liema żjieda totali għandha tkun ta' dak l-ammont u tiġi mqassma f'azzjonijiet ta' dawk l-ammonti rispettivi kif tordna l-Laqgħa Generali li tiddecidi dwar il-holqien tagħhom. Bla hsara u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet li fiż-żmien li jkun ikunu annessi ma' l-azzjonijiet ta' xi kategorija speċjali, azzjonijiet f'dak il-kapital miżjud jistgħu kollhom annessi magħhom dawk id-drittijiet speċjali jew privileġġi kif il-Board tad-Diretturi b'riżoluzzjoni jiddecidi, u b'mod partikulari dawk l-azzjonijiet jistgħu jinharġu bi drittijiet ta' preferenza jew posponiment jew bi drittijiet kwalifikati għal dividendi jew fit-tqassim ta' l-attiv u bi dritt speċjali jew mingħajr dritt ta' votazzjoni.

9. Bla hsara għal kull ordni li tista' tinghata skond is-setgħat li jinsabu f'dan l-Att, kapital prokurat bil-holqien ta' azzjonijiet godda għandu jitqies bhala sehem mill-kapital originali, u li jkun magħmul minn Azzjonijiet Ordinariji u għandu jkun sugġett għall-istess disposizzjonijiet b'preferenza għall-hlas ta' sejhat, trasferiment, mogħdija, konfiska u xort'ohra bħallikieku kien parti mill-kapital originali.

Żmien

10. Iż-żmien tal-bidu li għalih għandha teżisti s-Socjetà hu ta' ghoxrin (20) sena mil-lum, liema żmien għandu jiġgedd awtomatikament għal żmienijiet ohra ta' ghoxrin (20) sena, b'dana li f'kull żmien qabel l-egħluq ta' l-aħħar sitt (6) xhur ta' kull ghoxrin (20) sena il-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ Laqgħa Straordinarija u jekk f'dik il-laqgħa membri li jirrappreżentaw mill-anqas żewġ terzi (2/3) tal-kapital mahruġ tas-Socjetà hekk jiddecidu, is-Socjetà għandha tiġi likwidata f'egħluq iż-żmien ta' ghoxrin (20) sena u li jkun wasal biex jagħlaq.

Calls on Shares

11. The Board of Directors may from time to time make such calls upon the members in respect of all moneys unpaid on their shares as they think fit, provided that twentyone (21) days notice at least is given of each call and each member shall be liable to pay the amount of every call so made upon him to the persons and at the times and places appointed by the Board of Directors. Notice of a call shall be given to members by registered letter.

12. The holders of a share shall be jointly and severally liable to pay all calls in respect thereof.

13. If before or on the appointed day for payment thereof a call payable in respect of a share is not paid, the person from whom the amount of the call is due shall pay interest on such amount at the rate of six per centum (6%) per annum from the day appointed for payment thereof to the time of actual payment, but the Board of Directors shall have power to remit such interest or any part thereof.

Transfer of Shares

14. The right to transfer shares is restricted in manner hereinafter prescribed, namely:—

(A) Any ordinary share may be transferred to the grandfather or grandmother or to any lineal descendant of such grandfather or grandmother or to the wife, husband, widow or widower of such lineal descendant (hereinafter collectively called "family") of such holder but in any case only if transferred by way of gift or to a trustee or trustees upon any settlement for the benefit of one or more of the family of such holder and any share of a deceased holder may be transferred by his executors or administrators to any one or more of the family of such deceased holder, and shares standing in the names of the trustees of the will of any of such deceased holder may be transferred upon any change of trustees for the time being of such will.

(B) Except as hereinbefore provided, no Ordinary Shares in the Company shall be transferred unless the rights of pre-emption hereinafter mentioned shall have been exhausted. Provided that for the purposes of this Clause transfer means a legal transfer registrable in the Register of Members and shall not include the transfer of the beneficial ownership of a share but so that the Company shall nevertheless be entitled to disregard a transfer of such beneficial ownership and the transferee shall not be recognisable by the Company unless the transfer is made in accordance with this Clause.

(C) Any member who intends to transfer any or all of his shares in the Company shall give notice in writing to the Company of his intention. That notice shall constitute the Company his agent for the sale of such shares to members of the Company at a value to be agreed upon by the vendor and the Board of Directors,

Sejhat dwar Azzjonijiet

11. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jagħmel dawk is-sejhat lill-membri dwar flus mhux imħallsa dwar l-azzjonijiet tagħhom kif jidhirlu sewwa, b'dana li jingħata avviz ta' kull sejha mill-anqas wiehed u ghoxrin (21) gurnata qabel u kull membru jkun obbligat li jhallas l-ammont ta' kull sejha hekk magħmula lil lill-persuni u fiż-żmenijiet u postijiet iffissati mill-Board tad-Diretturi. Avviz ta' sejha għandu jingħata lill-membri b'ittra registrata.

12. Il-possessuri ta' azzjoni jkunu obbligati solidament li jhallu s-sejhat kollha dwarha.

13. Jekk qabel jew fil-gurnata ffixsata għall-hlas tagħha sejha li jkollha tithallas dwar azzjoni ma tiġix imħallsa, il-persuna li jkollha thallas l-ammont tas-sejha għandha thallas imghax fuq dak l-ammont bir-rata tas-sitta fil-mija (6%) fis-sena mid-data iffissata għall-hlas tagħha sal-gurnata tal-hlas effettiv, iżda l-Board tad-Diretturi jkollu setgħa li jahfer dak l-imghax jew sehem minru.

Trasferiment ta' Azzjonijiet

14. Id-dritt li jiġu trasferiti l-azzjonijiet hu ristrett bil-mod preskritt aktar 'il quddiem, jiġifieri:

(A) Azzjoni ordinarja tista' tiġi trasferita lin-nannu jew nanna jew lil dioxendent f'linja diretta ta' dak in-nannu jew nanna jew lil mart, żewġ, l-armla jew l-armel ta' dak id-dioxendent f'linja diretta (minn hawn 'il quddiem flimkien imsejha "familja") ta' dak il-possessur iżda f'kull każ biss jekk tiġi trasferita bħala rigal jew lil fiduċjarju jew fiduċjarji f'konnessjoni ma' xi istituzzjoni favur membru wiehed jew iktar tal-familja ta' dak il-possessur u azzjoni ta' azzjonist mejjet tista' tiġi trasferita mill-esekuturi jew amministraturi tiegħu lil membru wiehed jew iktar tal-familja ta' dak l-azzjonist mejjet, u azzjonijiet li jkunu f'isem il-fiduċjarji tat-testament ta' dak l-azzjonist mejjet jistgħu jiġu trasferiti meta jinbidlu l-fiduċjarji taż-żmien li jkun ta' dak it-testament.

(B) Hlief kif hawn qabel maħsub, ebda Azzjonijiet Ordinarji tas-Socjetà ma għandhom jiġu trasferiti jekk ma jkunux ġew eżawriti d-drittijiet ta' rkupru aktar 'il quddiem imsemmija. B'dana li għall-finijiet ta' din il-Klawsola trasferiment ifisser trasferiment legali registrabbli fir-Registru tal-Membri u ma għandux jinkludi t-trasferiment tal-pussess benefiċjarju ta' azzjoni iżda b'mod li s-socjetà ikollha mandankollu dritt li tinjora trasferiment ta' dak il-pussess benefiċjarju u oċessjonarju ma jiġix magħruf mis-Socjetà jekk it-trasferiment ma jsirx skond din il-Klawsola.

(C) Membru li jkun biħsiebu jittrasferixxi l-azzjonijiet jew uħud mill-azzjonijiet tiegħu fis-Socjetà għandu jagħti avviz bil-miktub tal-hsieb tiegħu lis-Socjetà. Dak l-avviz jikkostitwixxu lis-Socjetà agent tiegħu għall-bejgħ ta' dawk l-azzjonijiet lil membri tas-Socjetà bil-valur li jiġi miftiehem bejn il-bejjiegh u l-Board tad-Diretturi, jew fil-każ ta' nuqqas ta' ftehim, bil-valur li l-

or in case of difference, at the value which the Auditor of the Company for the time being shall certify, by writing under his hand, to be in his opinion the fair selling value of such shares.

(D) Upon the fixed value being ascertained as aforesaid, the Board of Directors shall give notice to all the members of the Company, holding the same class of shares as those being transferred, of the number and value of the shares to be sold and shall invite each of them to declare in writing, within fifty-eight (58) days from the date of the said notice whether he is willing to purchase any or all of the shares offered for sale.

(E) At the expiration of the said fifty-eight (58) days the Board of Directors shall allocate the said shares to or amongst the members who shall have expressed their willingness to purchase in proportion to their holding of such class of shares.

(F) In the event of the whole of the said shares not being sold under the preceeding provisions of this Clause, the vendor may at any time within three (3) months after the expiration of six (6) months from the date of the notice mentioned in Clause (D) above transfer the shares not sold to any person at a price not lower than the said fixed price.

15. Every transfer must be made in writing and must be left at the registered office of the Company accompanied by the certificate of the shares to be transferred and such other evidence that the Directors may require to prove the title of the intending transferor, provided that no part of a share may form the object of a transfer.

16. Until any transfer is registered with the Company and the name of the transferee is entered in the Register of Members in respect thereof, the transferor shall be deemed to be the holder of the share or shares transferred by him.

Transmission of Shares

17. In the event of the death of a shareholder, the person becoming entitled to his shares shall be registered as the holder thereof, and in case more than one person becomes so entitled to a share, the said persons shall appoint a person in whose name the shares will be registered and such person shall for all intents and purposes be deemed to be the holder of the shares so held.

Forfeiture of Shares

18. If a member fails to pay the whole or any part of any call on or before the day appointed for the payment thereof, the Board of Directors may at any time thereafter during such time as the call or any part thereof remain unpaid, serve a notice on him requiring him to pay such call or such part thereof as remains unpaid, together with any accrued interest and any expenses incurred by the Company by reason of such non-payment.

Awditur tas-Socjetà taż-żmien li jkun jiċċertifika. b'kitba ffirmata minnu, li jkun fil-fehma tiegħu l-valur gust tal-bejgħ ta' daww l-azzjonijiet.

(D) Meta l-valur fiss jiġi aċċertat kif ingħad fuq, il-Board tad-Diretturi għandu jagħti avviż lill-membri kollha tas-Socjetà, li jkollhom azzjonijiet ta' l-istess kategorija bħal daww li jkunu se jiġu trasferiti, tan-numru u l-valur ta' l-azzjonijiet li jkunu se jinbiegħu u għandhom jistiednu lil kull wiehied minnhom biex jiddikjara bil-miktub, fi żmien tmienja u hamsin (58) gurnata mid-data ta' dak l-avviż jekk ikunx irid jixtri l-azzjonijiet jew uħud mill-azzjonijiet offerti għal bejgħ.

(E) F'egħluq daww it-tmienja u hamsin (58) gurnata l-Board tad-Diretturi għandu jqassam daww l-azzjonijiet lil jew fost il-membri li jkunu fissru r-rieda tagħhom li jixtru fil-proporzjon tan-numru ta' azzjonijiet li huma jkollhom f'dik il-kategorija.

(F) Fil-każ li daww l-azzjonijiet ma jinbiegħu kollha taht id-disposizzjonijiet ta' qabel ta' din il-Klawsola, il-bejjiegh jista' f'kull żmien fi żmien tliet (3) xhur wara l-egħluq ta' sitt (6) xhur mid-data ta' l-avviż imsemmi fil-Klawsola D ta' hawn fuq jittrasferixxi l-azzjonijiet mhux mibjugħa lil kull persuna bi prezz mhux inqas mill-imsemmi prezz fiss.

15. Kull trasferiment għandu jsir bil-miktub u għandu jiġi mħolli fl-uffiċċju registrat tas-Socjetà flimkien ma' ċertifikat ta' l-azzjonijiet li jkunu se jiġu trasferiti u dik ix-xieħda oħra li d-Diretturi jistgħu jeħtiegħu biex jiġi pruvat it-titolu ta' min ikun biħsiebu jittrasferixxi, b'dana li ebda sehem minn azzjoni ma għandu jiffirma l-oġġett ta' trasferiment.

16. Sakemm trasferiment jiġi registrat mis-Socjetà u l-isem ta' ċessjonarju jiġi mdahħal fir-Registru tal-Membri dwarha, iċ-ċedent għandu jitqies li jkun il-possessur ta' l-azzjoni jew azzjonijiet traseferiti minnu.

Mogħdija ta' Azzjonijiet

17. Fil-każ tal-mewt ta' azzjonist, il-persuna li jsir ikollha jedd għall-azzjonijiet tiegħu għandha tiġi registrata bħala l-possessur tagħhom, u fil-każ li iktar minn persuna waħda jsir hekk ikollhom jedd għal azzjoni, daww il-persuni għandhom jinnominaw persuna li f'isimha l-azzjonijiet jiġu registrati u dik il-persuna għandha għall-finijiet u effetti kollha titqies li tkun il-possessur ta' l-azzjonijiet hekk posseduti.

Konfiska ta' azzjonijiet

18. Jekk membru jonqos li jhallas sejha jew xi sehem minn sejha fil- jew qabel il-gurnata ffirmata għall-ħlas tagħha, il-Board tad-Diretturi jista' f'kull żmien wara sakemm dik is-sejha jew sehem minnha tibqa' mhux imħallsa, jinnotifikah b'avviż fejn jitolbu jhallas dik is-sejha jew dak is-sehem minnha mhux imħallas, flimkien ma' kull imgħax li jkun ingħabar u kull spejjeż li s-Socjetà tkun għamlet minħabba dak in-nuqqas ta' ħlas.

19. The notice shall name a further day on or before which such call, or such part thereof as aforesaid, are to be paid. It shall also name the place where payment is to be made out and shall state that in the event of non-payment at or before the time and at the place appointed, the shares in respect of which such call was made will be liable to be forfeited.

20. If the requisitions of any such notice as aforesaid are not complied with, any share in respect of which such notice has been given may at any time thereafter, before payment of all calls, interest and expenses due in respect thereof has been made, be forfeited by a resolution of the Board of Directors to that effect.

21. Such forfeiture of shares shall include all dividends declared in respect of the forfeited shares and not actually paid before the forfeiture.

22. When a share has been forfeited as aforesaid, notice of the forfeiture shall forthwith be given to the holder of the shares and an entry of such notice having been given and of the forfeiture with the date thereof, shall forthwith be made in the register of members opposite to the entry of the share; but no forfeiture shall be in any manner invalidated by any omission or neglect to give such notice or to make such entry as aforesaid.

23. A forfeited share shall upon forfeiture become the property of the Company and may be sold, re-allotted or otherwise disposed of on such terms and in such manner as the Board of Directors shall think fit and the transferee will be registered as the holder of the share.

24. A shareholder whose shares have been forfeited shall cease to be a member in respect of the forfeited shares, but, unless and until the Company receives payment in full of the nominal amount of the share, shall be liable to pay to the Company all calls made and not paid on such shares at the time of the forfeiture, with interest thereon to the date of payment at six per centum (6%) per annum, in the same manner in all respects as if the shares had not been forfeited.

Board of Directors

25. The business of the Company shall be managed and administered by a Board of Directors which, until otherwise determined by a General Meeting, shall consist of not less than two nor more than six Directors.

26. The remuneration of the Directors of the Company shall be that which will be determined from time to time by a General Meeting of the shareholders.

27. The Company shall have a Chairman and a Secretary. In the absence of the Chairman, the Directors may appoint amongst them a Vice-Chairman. The Chairman of the Board of Directors shall also be the Chairman of the General Meetings of the Company.

19. L-avviż għandu jsemmi gurnata oħra li fiha jew qabilha dik is-sejha, jew dak is-sehem minnha kif ingħad fuq, għandhom jiġu mħallsa. L-avviż għandu jsemmi wkoll l-post fejn għandu jsir l-ħlas u għandu jgħid li f'każ ta' nuqqas ta' ħlas fil- jew qabel iż-żmien u post iffissati, l-azzjonijiet li dwarhom kienet saret is-sejha jkun jistgħu jiġu konfiskati.

20. Jekk ma jsirx kif jiġi mitlub f'avviż bħal dak fuq imsemmi, azzjoni li dwarha dak l-avviż ikun ingħata tista' f'kull żmien wara, qabel ma jkun sar il-ħlas ta' kull sejha, imghax u spejjeż li jkollhom jithallsu dwarha, tiġi konfiskata b'riżoluzzjoni tal-Board tad-Diretturi f'dak is-sens.

21. Dik il-konfiska ta' azzjonijiet għandha tinkludi kull dividendi dikjarati dwar l-azzjonijiet konfiskati u li ma jkunux fil-fatt ġew imħallsa qabel il-konfiska.

22. Meta azzjoni tiġi konfiskata kif ingħad fuq, għandu jingħata minnufih avviż tal-konfiska lill-possessur ta' l-azzjonijiet u minuta li jkun ingħata dak l-avviż u tal-konfiska bid-data tagħha għandha minnufih issir fir-registru tal-membri quddiem fejn tkun imnizżla l-azzjoni; iżda ebda konfiska ma tiġi b'xi mod imħassra binuqqas jew traskuraġni li jingħata dak l-avviż jew li ssir dik il-minuta kif ingħad fuq.

23. Azzjoni konfiskata għandha mal-konfiska issir proprjetà tas-Socjetà u tista' tiġi mibjugħa, imqassma mill-ġdid jew xort'oħra mneħħija b'dawk il-kondizzjonijiet u b'dak il-mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa u ċ-ċessjonarju għandu jiġi registrat bħala l-possessur ta' l-azzjoni.

24. Azzjonist li l-azzjonijiet tiegħu jiġu konfiskati ma jibqax iktar membru dwar l-azzjonijiet konfiskati, iżda, jekk u sakemm is-Socjetà ma tirċevix ħlas shih tal-valur nominali ta' l-azzjoni, għandu jibqa' obligat li jhallas lis-Socjetà is-sejhat kollha magħmula u mhux imħallsa dwar dawk l-azzjonijiet fiż-żmien tal-konfiska, b'imghax fuqhom sad-data tal-ħlas tas-sitta fil-mija (6%) fis-sena, bl-istess mod f'kull rigward bħallieku l-azzjonijiet ma kienux ġew konfiskati.

Board tad-Diretturi

25. In-negozju tas-Socjetà għandu jiġi mmexxi u amministrat minn Board ta' Diretturi li, sakemm jiġi xort'oħra deciz minn Laqgħa Generali, ikun magħmul minn mhux inqas minn żewġ u mhux iktar minn sitt Diretturi.

26. Il-kumpens tad-Diretturi tas-Socjetà għandu jkun dak li jiġi deciz minn żmien għal żmien minn Laqgħa Generali ta' l-azzjonisti.

27. Is-Socjetà għandu jkollha President u Segretarju. Jekk ma jkunx hemm il-President, id-Diretturi jistgħu jinnominaw Viċi-President minn fosthom. Il-President tal-Board tad-Diretturi għandu jkun ukoll il-President tal-Laqqgħat Generali tas-Socjetà.

28. The first Directors of the Company shall be:—

- (i) Edward Lawies Jackson
- (ii) Sally Moore Jackson

29. (a) The first Chairman of the Company shall be Edward Lawies Jackson.

(b) The first Secretary of the Company shall be Sally Moore Jackson.

These are appointed for a period of ten (10) years from to-day.

On the expiration of such period they shall be eligible for re-appointment and shall be deemed to be automatically re-appointed for further periods of ten (10) years from the expiration of each period of ten (10) years, unless the Company at a General Meeting shall resolve otherwise. They shall not be subject to retirement in accordance with the next succeeding Article of this Deed, but they shall at all times be subject to the provisions of Section one hundred and fiftyfive (155) of the Commercial Code.

30. Any other Directors who may from time to time be appointed shall hold office until the next Annual General Meeting following their appointment, but they will be eligible for re-election at the end of this period.

31. The Board of Directors may from time to time appoint any other person to be a Director either to fill a casual vacancy or by way of addition to the Board, but so that the maximum number fixed as above shall not be thereby exceeded and the person so chosen shall be subject to retirement at the next following Annual General Meeting, provided that this Article shall not authorise the Board of Directors to elect the person so chosen or any other person to the office of Chairman.

32. The Board of Directors at any time may act, notwithstanding any vacancy on the Board; provided always that in case the Board of Directors shall at any time be reduced in number to less than the minimum number fixed by or in accordance with the provisions of this Deed, it shall be lawful for the remaining Directors to act as Directors for the purpose of filling up vacancies to the Board or calling a General Meeting of the Company, but not for any other purpose.

33. A Director may, and on the request of a Director the Secretary shall, at any time summon a meeting of the Board of Directors by notice served upon the several members of the Board.

34. The quorum of the Board shall be two (2), one of whom must be the Chairman of the Company.

28. L-ewwel Diretturi tas-Socjetà ikunu:—

- (i) Edward Lawies Jackson
- (ii) Sally Moore Jackson

29 (a) L-ewwel President tas-Socjetà ikun Edward Lawies Jackson.

(b) L-ewwel Segretarju tas-Socjetà tkun Sally Moore Jackson.

Dawn huma nominati għal żmien ta' għaxar (10) snin mil-lum.

F'egħluq dak iż-żmien huma jkunu jistgħu jiġu nominati mill-ġdid u għandhom jitqiesu li jkunu ġew nominati mill-ġdid awtomatikament għal żmienijiet oħra ta' għaxar (10) snin il-wieħed mill-egħluq ta' kull żmien ta' għaxar (10) snin, jekk is-Socjetà f'Laqgħa Generali ma tiddeċidix xort'oħra. Huma ma jkunux sugġetti li jirtiraw skond l-Artikolu ta' wara dan ta' dan l-Att, iżda huma jkunu sugġetti f'kull żmien għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu mija u hamsa u hamsin (155) tal-Kodiċi Kummerċjali.

30. Diretturi oħra li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu nominati għandhom jibqgħu fil-kariga sa l-ewwel Laqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara n-nomina tagħhom, iżda huma jkunu jistgħu jiġu nominati mill-ġdid f'egħluq dak iż-żmien.

31. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina kull persuna oħra biex tkun Direttur jew biex timla kariga battala jew b'żjeda għall-Board, iżda b'mod li l-ikbar numru fissat kif jingħad fuq ma jiġix b'hekk skorrut u l-persuna hekk magħżula tkun sugġetta li tirtira fil-Laqgħa Generali tas-Sena li tiġi wara, b'dana li dan l-Artikolu ma jawtorizzax lill-Board tad-Diretturi li jahtar lill-persuna hekk magħżula jew persuna oħra għall-kariga ta' president.

32. Il-Board tad-Diretturi jista' jaġixxi f'kull żmien, minkejja kull kariga battala fil-Board; b'dana dejjem li fil-każ li n-numru tal-membri tal-Board tad-Diretturi jkunu f'xi żmien inqas mill-inqas numru fissat minn jew skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, ikun legittimu għad-Diretturi li jifdal li jaġixxu bhala Diretturi biex jiġu mimlija karigi battala fil-Board jew biex tiġi msejha Laqgħa Generali tas-Socjetà, iżda għal ebda fini ieħor.

33. Direttur jista', u fuq talba ta' Direttur is-Segretarju għandu, f'kull żmien isejjah Laqgħa tal-Board tad-Diretturi b'avviż lid-diversi membri tal-Board.

34. Il-quorum tal-Board għandu jkun ta' tnejn (2), li wieħed minnhom irid ikun il-President tas-Socjetà.

35. The Chairman shall preside over Board meetings; in his absence, the Vice-Chairman shall preside.

36. The Board of Directors shall have the power —

(A) To exercise the powers of the Company as they deem fit;

(B) to bind the Company in favour of third parties and third parties in favour of the Company in all matters not expressly reserved for the decision of a General Meeting;

(C) to call upon members for the payment of any moneys unpaid on their shares;

(D) to convene at any time a General Meeting of the Company;

(E) to recommend the payments of dividends;

(F) to negotiate and agree to the terms of any contract on the Company's behalf and generally to transact all business, sign all deeds and exercise all such powers of the Company (including the powers expressly mentioned in Article 4 of this Deed) and do on behalf of the Company all such acts as may be exercised and done by the Company and as are not by this Deed required to be exercised or done by the Company in General Meeting, subject, nevertheless, to any provisions of this Deed and to such regulations being non-inconsistent with the aforesaid provisions as may be prescribed by the Company in General Meeting: but no regulation made by the Company in General Meeting shall invalidate any prior act of the Board of Directors which would have been valid if such regulation had not been made.

37. The Board of Directors may borrow or raise from time to time for the purpose of the Company, or secure the payment of such sums as they think fit, and may secure the repayment or payment of any such sums by hypothecating or charging the undertaking, property and assets of the Company, including its uncalled or unpaid capital or any part thereof or by the issue of debentures, debenture stock and other securities or otherwise as they may think fit.

38. The Secretary of the Company or any other person delegated by the Board of Directors shall represent the Company in judicial proceedings.

39. Deeds, charters, leases, promissory notes and mortgages which purport to bind the Company with third parties are to be signed by the Chairman of the Company; bank documents, customs documents, certified invoices and the documents needed for the normal day-to-day operation of the Company, including cheques drawn on the Company's operating account may be signed either by the Chairman of the Company on his own or by any other two (2) Directors jointly.

35. Il-President għandu jippresjedi l-laqqhat tal-Board; jekk ma jkunx hemm, għandu jippresjedi l-Viċi-President.

36. Il-Board tad-Diretturi jkollu s-setgħa:

(A) li jhaddem is-setgħat tas-Socjetà kif jidhirlu sewwa;

(B) li jorbot lis-Socjetà mat-terzi u lit-terzi mas-Socjetà f'kull haġa li mhix imhollija espressament għad-deċiżjoni ta' Laqgħa Generali;

(C) li jagħmel sejhat lill-membri għall-hlas ta' flus mhux imħallsa fuq l-azzjonijiet tagħhom;

(D) li jsejjah f'kull żmien Laqgħa Generali tas-Socjetà;

(E) li jirrikmanda l-hlas ta' dividendi;

(F) li jittratta u jiftiehem dwar il-kondizzjonijiet ta' kull kuntratt f'isem is-Socjetà u in generali li jagħmel kull negozju, jiffirma kull att u jhaddem is-setgħat kollha tas-Socjetà (inklużi s-setgħat espressament imsemmija fl-Artikolu 4 ta' dan l-Att) u li jagħmel f'isem is-Socjetà dawk l-atti kollha li jistgħu jiġu mħaddma u magħmula mis-Socjetà u li mhumiex b'dan l-Att meħtieġa li jiġu mħaddma jew magħmula mis-Socjetà f'Laqgħa Generali, bla hsara, madankollu, għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att u għal dawk ir-regulamenti li ma jkunux inkonsistenti mad-disposizzjonijiet ta' hawn fuq li jistgħu jiġu preskritti mis-Socjetà f'Laqgħa Generali; iżda ebda regolament magħmul mis-Socjetà f'Laqgħa Generali ma jhassar xi att li jkun sar qabel mill-Board tad-Diretturi li kien ikun validu li kieku dak ir-regolament ma jkunx sar.

37. Il-Board tad-Diretturi jista' jissellef jew jipprokura minn żmien għal żmien għall-finijiet tas-Socjetà, jew jassigura l-hlas ta' dawk is-somom li hu jidhirlu sewwa, u jista' jassigura l-hlas lura jew hlas ta' somom bħal dawn billi jipoteka jew jgħabbi b'piż l-impriza, il-proprietà u l-attivi tas-Socjetà, inkluż il-kapital mhux imsejjah jew mhux imħallas tagħha jew kull sehem minnu jew bil-hruġ ta' debentures, debenture stock u titoli oħra jew xort'oħra kif jista' jidhirlu sewwa.

38. Is-Segretarju tas-Socjetà jew kull persuna oħra delegata mill-Board tad-Diretturi għandu jirrappreżenta lis-Socjetà fi proċeduri ġudizzjarji.

39. Atti, charters, kirjiet, obbligazzjonijiet u rahnijiet li jkunu jidhru li jorbtu lis-Socjetà mat-terzi għandhom jiġu iffirmati mill-President tas-Socjetà; dokumenti tal-bank, dokumenti tad-dwana, fatturi, ċertifikati u d-dokumenti meħtieġa għat-tmexxija normali ta' kull jum tas-Socjetà, inklużi cheques mahruġa fuq il-kont tas-Socjetà jistgħu jiġu ffirmati jew mill-President tas-Socjetà waħdu jew minn żewġ (2) diretturi flimkien.

40. The Board of Directors may from time to time appoint a temporary substitute for the Secretary of the Company, and such substitute shall for all purposes of this Deed be deemed to be the Secretary during the period for which he is appointed.

41. The Board of Directors may from time to time appoint one or more of their Board to be Managing Director or Managing Directors for such period at such remuneration and upon such terms as to the duties to be performed, the powers to be exercised and all other matters as they think fit but so that no Managing Director shall be invested with any power or entrusted with any duties which the Directors themselves could not have exercised or performed.

A Managing Director shall "ipso facto" and immediately cease to be a Managing Director if he ceases to hold the office of Director.

Proceedings of the Board of Directors

42. Every Director shall be entitled to one (1) vote and questions arising at any meeting of the Board shall be decided by a majority of votes. In the case of an equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote.

43. A Director may at any time authorise any other person to attend and vote for him in his absence at any Board Meeting or Meetings; such other person so authorised shall have a vote as a Director for each Director by whom he is so authorised. Any such authority must be in writing or by cable, radiogram or telegram and shall be sent or delivered to the Secretary, whose duty it shall be to produce it to the Board of Directors at any meeting at which it is intended to be acted upon.

44. A resolution in writing, signed by all the Directors, shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the Directors duly convened and held.

45. The Board of Directors shall cause proper minutes to be made in books to be provided for the purpose of all appointments made by the Board of Directors, or proceedings of all meetings of the Board and of the attendances thereat, and of the proceedings of all meetings of the Company and all business transacted, resolutions passed and orders made at such meeting, and any such minute of any meeting, if purporting to be signed by the Chairman of such meeting or by the Chairman of the next succeeding meeting of the Company or Board, as the case may be, shall be sufficient evidence without any further proof of the facts therein stated.

General Meetings

46. An Annual General Meeting shall be held once in every year for the purpose of considering the 'Profit and Loss Account', the 'Balance Sheet' and the 'Auditors' Report' as well as for sanctioning dividends. Such Annual General

40. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina sostitut temporanju għas-Segretarju tas-Socjetà, u dak is-sostitut għandu għall-finijiet kollha ta' dan l-Att jitqies li jkun is-Segretarju ma' tul iż-żmien li għalih jiġi nominat.

41. Il-Board tad-Diretturi jista' minn żmien għal żmien jinnomina membru wiehed jew iktar tal-Board biex ikun Direttur Generali jew biex ikunu Diretturi Generali għal dak iż-żmien b'dak il-kumpens u b'dawk il-kondizzjonijiet dwar dmirijiet biex jiġu moqdiya, setgħat biex jiġi mhadma u kull haġa oħra li hu jidhirlu sewwa iżda b'mod li ebda Direttur Generali ma jingħata xi setgħa jew jiġu afdati lil dmirijiet li d-Diretturi stess ma setghux haddmu jew qdew.

Direttur Generali għandu jispicča minn Direttur Generali "ipso facto" u immedjatament jekk hu jispicča mill-kariga ta' Direttur.

Proceduri tal-Board tad-Diretturi

42. Kull Direttur ikollu dritt għal vot wiehed (1) u kwistjonijiet li jinqalghu f'laqgħa tal-Board għandhom jiġu deċiżi bil-maġġoranza tal-voti. Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs, il-President ikollu vot iehor jew casting vote.

43. Direttur jista' f'kull żmien jawtorizza persuna oħra biex tattendi u tivvota minflok u fl-assenza tiegħu f'Laqgħa jew Laqgħat tal-Board; dik il-persuna oħra hekk awtorizzata għandu jkollha vot bħala Direttur għal kull Direttur li jkun hekk awtorizzaha. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun bil-miktub jew b'cable, radjogramm jew telegramm u għandha tintbagħat jew tiġi konsenjata lis-Segretarju, li jkun dmir tiegħu li jipproduciha lill-Board tad-Diretturi f'kull laqgħa li fiha jkun hemm il-hsieb li jsir użu minnha.

44. Riżoluzzjoni bil-miktub iffirmita mid-Diretturi kollha, għandha tkun valida u jkollha effett bħallikieku giet mgħoddija f'Laqgħa tad-Diretturi msejha u miżmuma kif għandu jkun.

45. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jsiru minuti sewwa f'kotba li għandhom jiġu provduti għaldaqshekk tan-nomini kollha magħmula mill-Board tad-Diretturi, u tal-proceduri tal-laqgħat kollha tal-Board u ta' l-attenzenzi fihom, u tal-proceduri tal-laqgħat kollha tas-Socjetà u ta' kull xogħol li jsir, riżoluzzjonijiet approvati u ordnijiet magħmula f'dawk il-laqgħat, u kull minuta bħal din ta' laqgħa, jekk tkun tidher li giet iffirmita mill-President ta' dik il-laqgħa jew mill-President tal-laqgħa ta' wara tas-Socjetà jew tal-Board, skond il-każ, għandha tkun xieħda biżżejjed mingħajr prova oħra tal-fatti fiha msemmija.

Laqgħat Generali

46. Laqgħa Generali tas-Sena għandha ssir darba fis-sena biex jiġu eżaminati l-Kont tal-Qliegħ u Telf, il-Karta Bilanċjali u r-Rapport ta' l-Awdituri kif ukoll biex jiġu approvati dividendi. Dawn il-Laqgħat Generali tas-Sena għandhom

Meetings shall be called Ordinary Meetings. All other General Meetings shall be called Extraordinary.

47. The Board of Directors may call an Extraordinary General Meeting whenever they think fit and Extraordinary General Meetings shall also be convened by the Board of Directors upon written request of members of the Company representing at least twenty per centum (20%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company. In such a case the Extraordinary Meeting must be convened and held two (2) months from the receipt of the written request.

48. Fourteen (14) days notice in writing at least, specifying the place, the day and the hour of the meeting and the general nature of the business to be discussed, shall be given to members of the holding of a General Meeting; but the accidental omission to give such notice to, or the non-receipt of such notice by, any member shall not invalidate any proceeding held at any such meeting.

Proceedings at General Meetings

49. No business shall be transacted at any General Meeting unless a quorum is present when the meeting proceeds to business. Two members holding between them not less than fiftyone per centum (51%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company whether present personally or by proxy shall be a quorum.

50. If within half an hour from the time appointed for the holding of a General Meeting a quorum is not present, the meeting, if convened on the requisition of members, shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, and if at such adjourned meeting a quorum is not present within fifteen (15) minutes from the time appointed for holding the meeting, the members present shall be a quorum.

51. The Chairman, with the consent of any meeting at which a quorum is present, may adjourn the meeting from time to time and from place to place as the meeting shall determine, but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than the business which might have been transacted at the meeting from which the adjournment took place. It shall not be necessary to give any notice of an adjournment or of the business to be transacted at an adjourned meeting.

52. The Chairman of the Board of Directors or, in his absence, the Vice-Chairman, shall preside at every General Meeting, but if there be no such Chairman or Vice-Chairman, or if at any meeting either of them shall not be present within fifteen (15) minutes after the time appointed for holding the same, or shall be unwilling to act as Chairman, the members present

jigū msejha Laqgħat Ordinarij. Il-Laqgħat Ġenerali l-oħra għandhom jissejhu Straordinarij.

47. Il-Board tad-Diretturi jista' jsejjaħ Laqgħa Ġenerali Straordinarija kull meta jidhirlu sewwa u Laqgħat Ġenerali Straordinarij għandhom jigū msejha ukoll mill-Board tad-Diretturi fuq talba bil-miktub tal-membri tas-Socjetà li jirrappreżentaw mill-anqas għoxrin fil-mija (20%) tal-valur imhallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà. F'dak il-każ il-Laqgħa Straordinarija għandha tiġi msejha u ssir fi żmien xahrejr (2) minn meta tiġi riċevuta t-talba bil-miktub.

48. Mill-anqas erbatax-il (14) gurnata qabel għandu jingħata lill-membri avvż li tkun se ssir Laqgħa Ġenerali, liema avvż għandu jsemmi l-post, il-gurnata u l-hin tal-laqgħa u x-xorta ġenerali tax-xogħol li jkun se jiġi diskuss; iżda n-nuqqas aċċidentali li jingħata avvż lil, jew il-fatt li dak l-avvż ma jiġix riċevut minn, membru ma jhassarx il-proċeduri li jsiru f'dik il-laqgħa.

Proċeduri f'Laqgħat Ġenerali

49. Ebda xogħol ma jista' jsir f'Laqgħa Ġenerali jekk ma jkunx hemm quorum preżenti: meta l-laqgħa tgħaddi biex tibda x-xogħol. Zewġ membri li jippossjedu flimkien mhux inqas minn wiehied u hamsin fil-mija (51%) tal-valur imhallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjetà preżenti personalment jew bi prokura jiffurmaw quorum.

50. Jekk fi żmien nofs siegħa mill-hin iffissat biex tinżamm Laqgħa Ġenerali ma jkunx hemm quorum preżenti, il-laqgħa, jekk tkun giet imsejha fuq talba tal-membri, għandha tiġi xolta. F'kull każ ieħor għandha tibqa' aġġornata għall-istess gurnata tal-ġimgħa ta' wara, fi-istess hin u post, u jekk f'dik il-laqgħa aġġornata ma jkunx hemm quorum preżenti fi żmien hmistax-il (15) minuta mill-hin iffissat biex tinżamm il-laqgħa, il-membri preżenti jiffurmaw quorum.

51. Il-President, bil-kunsens ta' laqgħa li fiha jkun hemm quorum preżenti, jista' jaġġorna l-laqgħa minn żmien għal żmien u minn post għal ieħor kif il-laqgħa tiddeċidi, iżda ebda xogħol ma għandu jsir f'laqgħa aġġornat flief dak li seta' sar fil-laqgħa li minnha jkun sar l-aġġornament. Ma jkunx meħtieġ li jingħata avvż ta' aġġornament jew tax-xogħol li jkollu jsir f'laqgħa aġġornata.

52. Il-President tal-Board tad-Diretturi, jew, jekk dan ma jkunx hemm, il-Viċi-President, għandhom jippresjedu kull Laqgħa Ġenerali, iżda jekk dan il-President jew il-Viċi President ma jkunx hemm, jew jekk f'laqgħa hadd minnhom ma jkun preżenti fi żmien hmistax-il (15) minuta mill-hin iffissat biex tinżamm il-laqgħa, jew ma jkun irid jagħmilha ta' President, il-membri pre-

shall choose some Director or if no Director be present, or if all Directors present decline to take the chair, one of themselves to be Chairman of the meeting.

53. At any General Meeting of the Company a resolution put to the vote of the meeting shall be decided on a show of hands, unless before or upon the declaration of the result of the show of hands a poll be demanded in writing by at least three (3) members for the time being entitled to vote at the meeting or by a member or members holding or representing one-tenth (1/10) or more in nominal value of the capital represented at the meeting, and unless a poll be so demanded a declaration by the Chairman of the meeting that a resolution has been carried, or has been carried by a particular majority, or lost, or not carried by a particular majority, shall be conclusive, and an entry to that effect in the minute book of the Company shall be conclusive evidence thereof, without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against such resolution.

54. If a poll be demanded in manner aforesaid it shall be taken at such time and place and in such manner as the Chairman shall direct, and the result of the poll shall be deemed to be the resolution of the meeting at which the poll was demanded.

55. No poll shall be demanded on the election of a Chairman of a meeting or on any motion of adjournment.

56. In the case of an equality of votes, either on a show of hands or at a poll, the Chairman of the meeting shall be entitled to a further or casting vote, in addition to the votes to which he may be entitled as a member.

57. The demand of a poll shall not prevent the continuance of a meeting for the transaction of any business other than the question on which a poll has been demanded.

58. Unless otherwise provided in the terms of issue, each share in the Company shall give the right to one vote, provided that no member shall be entitled to vote unless all calls payable by and due from him in respect of his shares in the Company have been paid.

59. No person other than a member duly registered and holding shares carrying voting rights in the Company, shall be entitled to be present or to vote on any question either personally or by proxy.

60. Votes may be given either personally or by proxy. A proxy shall be appointed by a written instrument. The instrument appointing a proxy shall be deposited at the office of the Company at least fortyeight (48) hours before

zenti ghandhom jagħżlu Direttur jew jekk ebda Direttur ma jkun preżenti, jew jekk id-Diretturi kollha preżenti jirrifjutaw li jippresjedu, wiehed minnhom biex ikun President tal-laqqha.

53. F'Laqqha Generali tas-Socjetà riżoluzzjoni mressqa għall-vot tal-laqqha għandha tiġi deċiża b'wirja ta' l-idejn, jekk qabel jew wara d-dikjarazzjoni tar-riżultat tal-wirja ta' l-idejn ma tintalabx bil-miktub votazzjoni bil-miktub minn mill-anqas tliet (3) membri li fiż-żmien li jkun ikollhom dritt jivvotaw fil-laqqha jew minn membru jew membri li jkollhom dritt jivvotaw fil-laqqha jew minn membru jew membri li jkollhom jew jirrappreżentaw wiehed jew iktar minn kull għaxra (1/10) tal-valur nominali tal-kapital rappreżentat fil-laqqha, u jekk votazzjoni bil-miktub ma tiġix hekk mitluba dikjarazzjoni mill-President tal-laqqha li riżoluzzjoni giet mghoddija, jew giet mghoddija b'maġġoranza partikulari, jew intilfet, jew ma għaddietx b'maġġoranza partikulari, għandha tkun konklużiva, u minuta f'dak is-sens fil-ktieb tal-minuti tas-Socjetà għandha tkun xiehda konklużiva tagħha, minghajr prova tan-numru jew proporzjon tal-voti reġistrati favur jew kontra dik ir-riżoluzzjoni.

54. Jekk tintalab votazzjoni bil-miktub kif ingħad fuq din għandha tittiehed f'dak il-hin u post u b'dak il-mod li l-President jordna, u r-riżultat tal-votazzjoni għandu jitqies li jkun ir-riżoluzzjoni tal-laqqha li fiha tintalab il-votazzjoni.

55. Ebda votazzjoni bil-miktub ma għandha tintalab dwar l-elezzjoni ta' President ta' laqqha jew dwar mozzjoni ta' aġġurnament.

56. Fil-każ li l-voti jiġu ndaqs, sew f'każ ta' wirja ta' l-idejn jew votazzjoni bil-miktub, il-President tal-laqqha jkollu dritt għal vot ieħor jew casting vote, b'żjieda għall-voti li għalihom hu jkollu dritt bħala membru.

57. It-talba għall-votazzjoni bil-miktub ma tfixxklix li titkompla l-laqqha biex isir kull xogħol minbarra l-kwistjoni li dwarha tkun intalbet il-votazzjoni bil-miktub.

58. Jekk ma jkunx xort'ohra mahsub fil-kondizzjonijiet tal-hruġ, kull azzjoni fis-Socjetà tagħti dritt għal vot wiehed, b'dana li ebda membru ma jkollu dritt jivvota jekk is-sejhat kollha li jkollhom jiħallsu u jkun dovuti minnu dwar l-azzjonijiet tiegħu fis-Socjetà ma jkunx għew imħallsa.

59. Ebda persuna li ma tkunx membru reġistrat kif għandu jkun u li jkollha azzjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjetà, ma jkollha dritt tkun preżenti jew tivvota dwar xi kwistjoni personalment jew bi prokura.

60. Voti jistgħu jingħataw personalment jew bi prokura. Prokuratur għandu jiġi nominat b'att bil-miktub. L-att li jinnomina prokuratur għandu jiġi depositat fl-uffiċċju tas-Socjetà għall-anqas tmienja u erbghin (48) siegħa qabel il-

the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting at which the person named in the instrument proposes to vote; otherwise the person so named shall not be entitled to vote in respect thereof. A proxy need not be the holder of shares in the Company.

61. Any Corporation or Firm holding shares having voting rights in this Company may by resolution of its Directors or other governing body or partners, authorise any person to act as its representative at any meeting of this Company and such representative shall be entitled to exercise the same powers on behalf of the Corporation, Company or Firm which he represents as if he had been an individual member of the Company.

62. No objection shall be raised in the qualification of any voter except at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is given or tendered and every vote not disallowed at such meeting shall be valid for all purposes. Any objection made in due time as aforesaid shall be referred to the Chairman of the meeting, whose decision shall be final and conclusive.

63. Decisions upon the following matters shall be taken by a General Meeting of the Company:—

(A) Approval of the Annual Balance Sheet and Profit and Loss Account and the Auditors' Report;

(B) Declaration of dividends which, however, must in no case be higher than is recommended by the Board of Directors;

(C) Election of the members of the Board of Directors and of the Chairman (subject to the provisions of Articles 28 to 31 of this Deed);

(D) Removal of members of the Board of Directors;

(E) Alterations, revocations and additions to this Deed of constitution of the Company;

(F) Increase of capital;

(G) The appointment or removal of the Auditors of the Company;

(H) Increase of the remuneration payable to the Directors; and

(I) In general all questions which in terms of this Deed are reserved to the General Meeting or which the Board of Directors may place before it.

64. Resolutions placed before a General Meeting shall be deemed to have been validly carried if consented to by a majority of votes of the members present personally or by proxy, provided that such majority represents not less than fifty-one per centum (51%) in paid-up value of the issued capital having voting rights of the Company.

hin iffissat biex tinzamm il-laqgħa jew laqgħa aġġurnata li fiha l-persuna msemmija fl-att ikoillha l-hsieb li tivvota; inkella l-persuna hekk imsemmija ma jkollhiex dritt tivvota dwarha. Mhux meħtieġ li prokuratur ikollu azzjonijiet fis-Socjeta.

61. Enti jew d'tta li jkollha azzjonijiet li jagħtu dritt għall-vot tas-Socjeta jistgħu b'rizzoluzzjoni tad-Diretturi jew tal-korp li jmessxihom jew tas-Socjeta tagħhom, jawtorizzaw persuna biex taġixxi bħala rappreżentant tagħhom f'laqgħa tas-Socjeta u dak ir-rappreżentant ikollu jedd iħaddem l-istess setgħat f'isem l-enti, socjeta jew ditta li hu jirrappreżenta bħallikieku kien membru individwali tas-Socjeta.

62. Ma għandha titqajjem ebda oġġezzjoni dwar il-kwalifika ta' votant hief fil-laqqgħa jew laqqgħa aġġurnata li fiha l-vot li ssir oġġezzjoni għali jingħata u kull vot li ma jigix imħassar f'dik il-laqqgħa għandu jkun validu għall-finijiet kollha. Kull oġġezzjoni li ssir fiz-żmien kif għandu jkun kif ingħad fuq għandha tiġi riferita lill-President tal-laqqgħa, li d-deċiżjoni tiegħu tkun finali u konkluziva.

63. Deċiżjonijiet dwar il-kwistjonijiet li ġejjin għandhom jittiehdu minn Laqqgħa Ġenerali tas-Socjeta:

(A) Approvazzjoni tal-Karta Bilanċjali tas-Sena u tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tar-Rapport ta' l-Awdituri;

(B) Dikjarazzjoni ta' dividendi li, iżda, f'ebda każ ma għandhom ikunu ikbar minn daww rakkomandati mill-Board tad-Diretturi;

(C) Elezzjoni tal-membri tal-Board tad-Diretturi u tal-President (bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 28 sa 31 ta' dan l-Att);

(D) Tnehhija tal-membri tal-Board tad-Diretturi;

(E) Tibdil, tħassir u żjidi għal dan l-att tat-twaqqif tas-Socjeta;

(F) Żjieda fil-kapital;

(G) Nomina jew tnehhija ta' l-Awdituri tas-Socjeta;

(H) Żjieda fil-kumpens li għandu jithallas lid-Diretturi; u

(I) In ġenerali l-kwistjonijiet kollha li skond dan l-Att huma mħollija għal-Laqqgħa Ġenerali jew li l-Board tad-Diretturi jista' jressaq quddiemha.

64. Riżoluzzjonijiet imressqa quddiem Laqqgħa Ġenerali jitqiesu li jkunu ġew mghoddija validament jekk jigu approvati minn maġġoranza tal-voti tal-membri preżenti personalment jew bi prokura, b'dana li dik il-maġġoranza tirrappreżenta mhux inqas minn wieħed u hamsin fil-mija (51%) tal-valur imħallas tal-kapital mahruġ li jagħti dritt għall-vot tas-Socjeta.

65. The meetings of the Company and the general business of the Company are to be conducted in the English language.

Dividends and Reserve Fund

66. Subject to any rights or privileges for the time being attached to any shares in the capital of the Company having preferential, deferred or other special rights in regard to dividends, the profits of the Company, which it shall from time to time determine to distribute by way of dividends, shall be applied in payment of dividends upon the shares of the Company in proportion to the amounts paid up thereon respectively otherwise than in advance of calls.

67. The Board of Directors may, with the sanction of a General Meeting, from time to time declare dividends, but no such dividends shall be payable otherwise than out of the profits of the Company. No higher dividend shall be paid than is recommended by the Board of Directors, and a declaration by the Board as to the amount of the profits at any time available for dividends shall be conclusive. The Board of Directors may, if they think fit, and if in their opinion the position of the Company justifies such payment, without any such sanction as aforesaid, from time to time declare and pay an interim dividend.

68. With the sanction of a General Meeting, dividends may be paid wholly or in part in specie, and may be satisfied in whole or in part by the distribution amongst the members in accordance with their rights of fully paid shares, stock, or debentures of any other Company or of any other property suitable for distribution as aforesaid. The Board of Directors shall have full liberty to make all such valuation, adjustments and arrangements, and to issue all such certificates or documents of titles as may in their opinion be necessary or expedient with a view to facilitating the equitable distribution amongst the members of any dividends or portions of dividends to be satisfied as aforesaid or to giving them the benefit of their proper shares and interests in the property, and no valuation, adjustment, or arrangement so made shall be questioned by any member.

69. The Board of Directors may, before recommending any dividend, set aside out of the profits of the Company, such sum or sums as they think proper as a reserve fund or reserve funds, which shall at the discretion of the Board of Directors be applicable for any purpose to which the profits of the Company may be properly applied and pending such application may be employed or invested in any way the Board of Directors shall deem fit.

70. A transfer of a share shall not pass the right to any dividend declared in respect thereof before the transfer has been registered.

65. Il-laqgħat tas-Socjetà u x-xogħol ġenerali tas-Socjetà għandhom jiġu mmexxija bl-ilsien Ingliż.

Dividendi u Fond ta' Riżerva

66. Bla ħsara għad-drittijiet jew privileġġi fiż-żmien li jkun annessi ma' azzjonijiet fil-kapital tas-Socjetà li jkollhom drittijiet ta' preferenza, ta' posponiment jew drittijiet oħra speċjali dwar dividendi, il-qliegħ tas-Socjetà, li hi minn żmien għal żmien tiddeċidi li tqassam bħala dividendi, għandu jiġi applikat fil-ħlas ta' dividendi fuq l-azzjonijiet tas-Socjetà fil-proporzjon għall-ammonti imħallsa fuqhom rispettivament minbarra l-ammonti imħallsa qabel ma ġew imsejha.

67. Il-Board tad-Diretturi jista', bl-approvazzjoni ta' Laqgħa Ġenerali, minn żmien għal żmien jiddikjara dividendi, iżda ebda dividendi ma għandhom jithallsu jekk mhux mill-qliegħ tas-Socjetà. Ma għandu jiġi mħallas ebda dividend ikbar minn dak rakkomandat mill-Board tad-Diretturi, u dikjarazzjoni tal-Board dwar l-ammont ta' qliegħ li f'xi żmien ikun disponibbli għad-dividendi għandha tkun konkluziva. Il-Board tad-Diretturi jista', jekk jidhirlu sewwa, u jekk fil-fehma tiegħu l-qagħda tas-Socjetà tiġġustifika dak il-ħlas, mingħajr approvazzjoni kif ingħad fuq, minn żmien għal żmien jiddikjara u jhallas dividendi interim.

68. Bl-approvazzjoni ta' Laqgħa Ġenerali, dividendi jistgħu jiġu mħallsa għal kollox jew f'parti in specie, u jistgħu jiġu sodisfatti għal kollox jew f'parti bit-tqassim fost il-membri skond id-drittijiet tagħhom ta' azzjonijiet imħallsa għal kollox, stock jew debentures ta' kull Socjetà oħra jew ta' kull proprjetà oħra tajba għat-tqassim kif ingħad fuq. Il-Board tad-Diretturi jkun għal kollox hieles li jagħmel dawk il-valutazzjonijiet, aġġustamenti u arrangamenti kollha, u li johroġ dawk iċ-ċertifikati jew dokumenti ta' titolu kif jidhirlu li jkun mehtieg jew li jaqbel biex ihaffef it-tqassim ekwu fost il-membri ta' dividendi jew porzjonijiet ta' dividendi li jkollhom jiġu sodisfatti kif ingħad fuq jew biex jagħtihom il-benefiċċju ta' l-azzjonijiet u interessi tagħhom fil-proprjetà, u ebda membru ma jista' jqajjem kwistjoni dwar xi valutazzjoni, aġġustament jew arrangament hekk magħmul.

69. Il-Board tad-Diretturi jista', qabel ma jirrikmanda dividend, iqiegħed għalihom mill-qliegħ tas-Socjetà, dik is-somma jew somom li hu jidhirlu sewwa bħala fond ta' riżerva jew fondi ta' riżerva, li fid-diskrezzjoni tal-Board tad-Diretturi jkun jistgħu jiġu applikati għal kull fini li għalih il-qliegħ tas-Socjetà jista' jiġi regolarment applikat u sakemm jiġu hekk applikati jistgħu jiġu impjegati jew investiti b'kull mod li l-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa.

70. Trasferiment ta' azzjoni ma jgħaddi dritt għal ebda dividend dikjarat dwarha qabel ma t-trasferiment ikun ġie registrat.

71. The Board of Directors may deduct from any dividend or other moneys payable in respect of any shares held by a member, either alone or jointly with any other member, all such sums of money as may be due and payable by him either alone or jointly with any other person to the Company on account of calls or otherwise.

72. No member shall be entitled to receive any dividend until he shall have paid all calls for the time being due and payable on every share held by him, whether alone or jointly with any other person, together with interest and expense if any.

73. No unpaid dividend or interest shall bear interest as against the Company.

Accounts

74. The Board of Directors shall cause proper accounts to be kept:—

(A) Of the assets and liabilities of the Company;

(B) Of the sums of money received and expended by the Company, and the matters in respect of which such receipts and expenditure take place;

(C) Of all sales and purchases of goods by the Company.

The books of account shall be kept at the office of the Company or at such other place or places as the Board of Directors shall think fit and shall always be open to the inspection of the Directors.

75. The Board of Directors shall from time to time determine whether and to what extent and at what times and places and under what conditions the accounts and books of the Company, or any of them, shall be open to the inspection of members, and no member (not being a Director) shall have any right of inspecting any account or book or document of the Company except as authorised by the Board of Directors or by a resolution in General Meeting.

76. Once at least in every year the Board of Directors shall lay before the Company in General Meeting a 'Profit and Loss Account' for the period since the preceeding account or (in the case of the first account) since the constitution of the Company, made up to date not more than six (6) months before such meeting.

77. In every year a 'Balance Sheet' shall be made out and laid before the Company in General Meeting. Such 'Balance Sheet' shall be made up as at date to which the 'Profit and Loss Account' is made up, and shall be accompanied by a report of the Board of Directors as to the state of the Company's affairs and the amounts (if any) which they recommend to be paid in dividend or proposed to carry to reserve and by a report of the Auditors. A printed copy of the Directors' report accompanied by

71. Il-Board tad-Diretturi jista' jnaqqas minn dividend jew flus oħra li jkollhom jithallsu dwar azzjonijiet posseduti minn membru, waħdu jew flimkien ma' membru iehor, dawk is-somom kollha li jistgħu jkunu dovuti u jkollhom jithallsu minnu waħdu jew flimkien ma' persuna oħra lis-Socjetà akkont ta' sejhat jew xort'oħra.

72. Ebda membru ma jkollu dritt jirċievi dividend sakemm ma jkunx hallas is-sejhat kollha li fiż-żmien li jkun ikunu dovuti u jkollhom jithallsu fuq kull azzjoni li hu jkollu, sew waħdu jew flimkien ma' xi persuna oħra, flimkien ma' kull ingħax u spejjeż jekk ikun hemm.

73. Ebda dividend jew ingħax mhux imħallas ma jgħaddi bl-ingħax kontra s-Socjetà.

Kontijiet

74. Il-Board tad-Diretturi għandu jara li jinżammu kontijiet sewwa:—

(A) Ta' l-attiv u passiv tas-Socjetà;

(B) Tas-somom ta' flus imdahħla u minfuqa mis-Socjetà, u tal-hwejjeġ kollha li dwarhom ikun sar dak id-dhul u nfieq;

(C) Ta' kull bejgħ u xiri ta' merkanzija mis-Socjetà.

Il-kotba tal-kontijiet għandhom jinżammu fl-Uffiċċju tas-Socjetà jew f'dak il-post jew postijiet oħra kif il-Board tad-Diretturi jidhirlu sewwa u d-Diretturi jkunu jistgħu jarawhom f'kull żmien.

75. Il-Board tad-Diretturi għandu minn żmien għal żmien jiddecidi jekk u kemm u f'liema żmenijiet u postijiet u taht liema kondizzjonijiet il-membri jkunu jistgħu jaraw il-kontijiet u kotba tas-Socjetà jew uħud minnhom, u ebda membru (li ma jkunx Direttur) ma jkollu dritt jara xi kont jew ktieb jew dokument tas-Socjetà hliet kif awtorizzat mill-Board tad-Diretturi jew b'riżoluzzjoni ta' Laqgħa Generali.

76. Għall-ingas darba fis-sena l-Board tad-Diretturi għandu jqiegħed quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali Kont tal-Qliegħ u Telf għaž-żmien mill-aħħar kont jew (fil-każ ta' l-ewwel kont) mit-twaqqif tas-Socjetà, magħmul sa data mhux iktar minn sitt (6) xhur qabel dik il-laqgħa.

77. Kull sena għandha ssir Karta Bilanċjali, u tiġi mqiegħda quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali. Dik il-Karta Bilanċjali għandha ssir fi-istess data tal-Kont tal-Qliegħ u Telf, u għandu jkollha magħha rapport tal-Board tad-Diretturi dwar l-istat ta' l-affarijiet tas-Socjetà u l-ammonti (jekk ikun hemm) li huma jirrikmandaw li għandhom jiġu mħallsa bħala dividend jew li jipproponu li jgħaddu bħala riżerva u rapport ta' l-Awdituri. Kopja stampata tar-rapport tad-Diretturi flimkien ma' kopji stampati tal-Karta Bilanċjali, Kont tal-

printed copies of the 'Balance Sheet', 'Profit and Loss Account', shall, seven (7) days at least before such meeting, be delivered or sent by post to the registered address of every member. The 'Auditors' Report' shall be read before the Company in General Meeting and shall be open to inspection by any member of the Company.

Audit

78. Once at least in every year the accounts of the Company shall be examined, and the correctness of the 'Profit and Loss Account' and 'Balance Sheet' ascertained, by one or more Auditor or Auditors appointed by the Company in General Meeting. No Director shall act as Auditor.

Notices

79. Every member shall, on applying for registration as a member, specify his address in Malta or elsewhere. The posting by the Company of a letter to that address will be deemed sufficient notice to him for all intents and purposes.

Winding Up

80. On winding up of the Company (under Article 10 of this Deed or for any other reason), one or more liquidators shall be appointed to dispose of the assets and pay off the creditors of the Company to the best advantage of the shareholders. Any surplus remaining after the payment of all ordinary creditors shall be divided amongst the shareholders according to the number of shares held subject to any special rights pertaining to preferential or other special classes of shares, if any.

Alterations of Articles

81. The provisions of these Articles shall be binding on the Company and may not be altered except by a resolution passed by a majority of members representing at least seventy-five per centum (75%) of the total issued capital of the Company, at an Extraordinary General Meeting convened for that purpose under Article 47 of this Deed.

(Signed) E. L. Jackson
S.M. Jackson
Not. Francis Micallef
witness to signatures

(Signed) J.F. Cassar Galea
Not. Francis Micallef

True copy, quod attestor, of an instrument enrolled in my acts of the 4th day of February, 1965. Issued to-day, 5th day of February, 1965.

(Signed) Not. Francis Micallef

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of February, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

Qliegħ u Telf għandhom, sebat (7) ijiem qabel dik il-laqgħa, jiġu konsenjati jew jintbagħtu bil-posta fl-uffiċċju registrat ta' kull membru. Ir-Rapport ta' l-Awdituri għandu jinqara quddiem is-Socjetà f'Laqgħa Generali u kull membru tas-Socjetà ikun jista' jarah.

Verifika

78. Għall-inqas darba fis-sena l-kontijiet tas-Socjetà għandhom jiġu eżaminati, u l-korrezzjoni tal-Kont tal-Qliegħ u Telf u tal-Karta Bilanċjali verifikata, minn Awditur wiehed jew iktar nominati mis-Socjetà f'Laqgħa Generali. Ebda Direttur ma għandu jagħmilha ta' Awditur.

Avviżi

79. Kull membru għandu, meta japplika biex jiġi registrat bħala membru, jispeċifika l-indirizz tiegħu f'Malta jew f'post ieħor. Il-fatt li s-Socjetà timposta ittra f'dak l-indirizz jitqies avviż biżżejjed lill għall-finijiet u effetti kollha.

Likwidazzjoni

80. Meta tkun se tiġi likwidata s-Socjetà (taht l-Artikolu 10 ta' dan l-Att jew għal xi raġuni oħra), għandhom jiġu nominati stralċjarju wiehed jew iktar biex jiddisponu mill-attiv u jhallu l-kredituri tas-Socjetà għall-aħjar vantaġġ ta' l-azzjonisti. Kull ma jibqa' żejjed wara li jiġu mħallsa l-kredituri ordinarji għandu jiġi mqassam fost l-azzjonisti skond in-numru ta' azzjonijiet li jkollhom bla hsara għal xi drittijiet speċjali li jmissu lil azzjonijiet ta' preferenza jew lil xi kategoriji oħra speċjali ta' azzjonijiet, jekk ikun hemm.

Tibdil ta' l-Artikoli

81. Id-disposizzjonijiet ta' dawn l-Artikoli għandhom jorbtu lis-Socjetà u ma jistgħux jiġu mibdula flief b'riżoluzzjoni mghoddija b'magġoranza ta' membri li jirrappreżentaw mill-anqas hamsa u sebgħin fil-mija (75%) tal-kapital kollu mahruġ tas-Socjetà, f'Laqgħa Generali Straordinarja msejha għaldaqshekk taht l-Artikolu 47 ta' dan l-Att.

(Iffirmati) E.L. Jackson
S.M. Jackson
Nut. Francis Micallef
xhud tal-firem

(Iffirmati) J.F. Cassar Galea
Nut. Francis Micallef

Kopja vera, quod attestor, ta' att imdahhal fl-atti tiegħi ta' l-4 ta' Frar, 1965. Mahruġa l-lum 5 ta' Frar, 1965.

(Iffirmat) Nut. Francis Micallef

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Frar, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur

PUBBLIKAZZJONIJIET GODDA

The Malta Financial Report 1963-64 — Price 8/-

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.
Printed at the Department of Information

DEPARTMENTAL REPORTS (contd.)

Port Division, 1962	9d	Public Lotto Dept., 1962	1s	6d	
Posts and Telephone Dept., 1949/56	1s	0d	Public Lotto Dept., 1963	1s	6d
Posts and Telephone Dept., 1956/57	6d		H.M. Superior Courts, 1955/56 ...		3d
Posts and Telephone Dept., 1957/58	6d		H.M. Superior Courts, 1956/57 ...		3d.
Posts and Telephone Dept., 1958/59	6d		H.M. Superior Courts, 1958/59 ...		9d
Posts and Telephone Dept., 1960/61	1s	0d	Tourist Bureau, 1955/56		4d
Posts and Telephone Dept., 1961/62	1s	0d	For the Reports for 1956/1958		
Public Registry, 1955		6d	please see under Department of		
Public Registry, 1956/57		6d	Information.		
Public Registry, 1958/59		6d	Trade and Industry Dept., 1955/57 ...	2s	3d
Public Registry, 1959		3d	Trade and Industry Dept., 1957/58 ...	1s	9d
Public Registry, 1961		3d	Trade and Industry Dept., April-Dec.		
Public Registry, 1962		3d	1959	2s	3d
Public Registry, 1963		3d	War Damage Commission, 1956/57		9d
Public Service Commission, 1961/62		3d	War Damage Commission, 1957/58		9d
Public Service Commission, 1963		3d	War Damage Commission 1958/59		9d
Public Works Dept., 1950/55 ...	2s	3d	War Damage Commission, April-		
Public Works Dept., 1955/56 ...	1s	2d	Dec. 1959		3d
Public Works Dept., 1956/57 ...	2s	3d	War Damage Commission, 1961 ...		6d
Public Works Dept., 1959	1s	6d	War Damage Commission, 1962 ...		6d
Public Works Dept. 1960	1s	9d	Water and Electricity Dept., 1957/58	1s	9d
Public Works Dept., 1961	3s	3d	Water and Electricity Dept., 1958/59	1s	0d
Public Lotto Dept., 1958/59 ...	1s	0d	Water and Electricity Dept., 1959/60	1s	0d
Public Lotto Dept., April-Dec. 1959		6d	Water and Electricity Dept., 1960/61	1s	3d

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G. F. Abela (Essays)	2s	0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg		
Biografija tal-Muzicista Nikola			Bonavia	1s	0d
Isouard, minn Ivo Muscat-					
Azzopardi	1s	0d	Haġa Mohġaġa (Part 4), minn G.		
Caravaggio, by Paul De Majo ...	2s	6d	Cassar Pullicino	6d	
Id-Divina Commedia — L-Infern —			Igiene Popolari, mill-Onor. E.		
Traduzzjoni minn Erin Serracino-			Camilleri, M.L.A.	6d	
Inglott	18s	6d	Insect Pests of Crop Plants in the		
Dizzjunarju Nazzjonali Bijo-Biblio-			Maltese Islands	1s	0d
grafiku, minn Rob. Mifsud Bon-			The Institutional Treatment of the		
nici (fascicules) (price varies)			Insane in Malta, by Dr P. Cas-		
Il-Fanal (No. 5) — Is-Servizz Ċivili,			sar, B.Sc., M.D., D.P.M. ...	2s	6d
minn C. J. Mallia	6d		L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieħ ta'		
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar			Wied Ghammieg, minn A. Cre-		
Maltin, minn Ivo Muscat			mona	2s	0d
Azzopardi, L.P., O.S.J. ...	1s	0d	Malta in Brief (1961 ed.)	2s	0d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-			Malta in Brief (1964 ed.)	2s	0d
Hajja ta' Kuljum, minn Dr E.			Mill-Art għas-Sema, minn Karmenu		
Agius, B.Sc., M.D., D.P.H.,			Vassallo	1s	0d
D.Bact. (Lond.)	6d		Minn Triq Trumbull fil-U.S.A., minn		
Ghawdex bil-Ġrajja Tieghu, Vol. 2,			Joe Calleja	1s	0d
minn Mons. Dun Guzepp Far-			Sir Ugo Mifsud (1889-1942) ...	6d	
rugia	2s	0d	The Treasury Department, by R.		
			Soler	6d	

DEPARTMENTAL REPORTS

Agriculture Dept., 1959	2s	0d	Housing Dept., 1955/56	3d
Agriculture Dept., 1960	1s	3d	Housing Dept., 1956/57	2d
Agriculture Dept., 1961	1s	6d	Housing Dept., 1958/59	3d
Agriculture Dept., 1962	2s	0d	Housing Dept. 1961	6d
Approved School. 1956/57		2d	Housing Dept., 1962	9d
Audit Report, 1952/53	5s	6d	Inland Revenue Dept., 1955	1s 9d
Audit Report, 1953/54	5s	6d	Inland Revenue Dept., 1955/56	1s 0d
Audit Report, 1954/55	5s	9d	Inland Revenue Dept., 1956/57	4d
Audit Report, 1955/56	5s	0d	Inland Revenue Dept., 1958/59	1s 3d
Broadcasting Board, 1959		6d	Inland Revenue Dept., 1959	1s 3d
Broadcasting Board, 1959/61	1s	3d	Inland Revenue Dept., 1960	1s 6d
Central Office of Statistics, 1956/57		9d	Libraries, Malta and Gozo, 1951/55	3d
Central Office of Statistics, 1957/58	1s	3d	Royal Malta Library and Gozo Library, 1955/56	2d
Central Office of Statistics, 1958/59	1s	6d	Royal Malta Library, 1958/59	6d
Central Office of Statistics, April-Dec. 1959		3d	Public Libraries, April-Dec. 1959	3d
Central Office of Statistics, 1961	2s	3d	Medical and Health Dept., 1954	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1955/56		3d	Medical and Health Dept., 1955	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1956/57		4d	Medical and Health Dept., 1956	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1957/58		2d	Medical and Health Dept., 1958	5s 0d
Commissioner for Gozo, 1958/59		3d	Report on the Proceedings of the Advisory and Executive Board (Medical and Health) (annual)	3d
Commissioner for Gozo, April-Dec. 1959		3d	M.M.U., 1948-1955	1s 3d
Commissioner for Gozo, 1960		6d	M.M.U., 1955/56	9d
Courts of Gozo and Public Registry, Gozo, 1955/56		3d	M.M.U., 1956/57	1s 6d
Courts of Judicial Police, 1955/56		3d	M.M.U., 1957/58	1s 9d
Courts of Judicial Police, 1956/57		2d	M.M.U., 1958/59	1s 3d
Customs and Port Dept., 1955		4d	M.M.U., April-Dec. 1959	6d
Customs and Port Dept., 1956		9d	M.M.U., 1960/61	1s 6d
Customs and Port Dept., 1957		6d	M.M.U., 1961/62	1s 6d
Customs and Port Dept., 1958		9d	M.M.U., 1962/63	1s 9d
Customs and Port Dept., April-Dec. 1959		6d	Malta Prisons, 1949/55	2s 0d
Customs and Port Dept., 1961		6d	Malta Prisons, 1955/56	8d
Central Office of Information, 1955/56		6d	Malta Prisons, 1956/57	1s 3d
Department of Information and Tourist Services 1956/58		9d	Malta Prisons, 1957/58	1s 3d
Department of Information, 1958/59		6d	Malta Prisons, 1958/59	1s 0d
Department of Information, 1960		6d	Malta Prisons, 1961	1s 0d
Dept. of Emigration, 1955		6d	Malta Prisons, 1962	1s 0d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1954	2s	3d	Malta Police Force, 1955/56	9d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1955	2s	6d	Malta Police Force, 1957	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1956	3s	3d	Malta Police Force 1959	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1958	3s	3d	Malta Police Force, 1960	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1959	3s	3d	Museum, 1956/57	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1960	3s	6d	Museum, 1957/58	1s 3d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1962	3s	9d	Museum, 1958/59	1s 6d
Education Dept., 1955/56		6d	Museum, April-Dec. 1959	3d
Education Dept., 1956/57		9d	Museum, 1961	1s 0d
Education Dept., 1958/59	1s	0d	National Employment Board:—	
Electoral Office, 1955/56		2d	2nd Report	2d
Fisheries Dept., 1951/52, 1955/56	4d		3rd Report	3d
Fisheries Dept., 1958/59	3d		4th Report	3d
Fisheries Dept., April-Dec. 1959	3d		5th Report	2d
Government Secondary Technical Schools, Malta & Gozo, 1957/58	6d		6th Report	2d
Reports on all Government Depts., 1954/55	5s	0d	7th Report	2d
			8th Report	2d
			9th Report	2d
			10th Report	3d
			11th Report	3d
			12th Report	3d
			Notary to Government, 1955/56	3d
			Notary to Government, 1956/57	1d
			Notary to Government, 1958/59	3d
			Notary to Government, April-Dec. 1959	3d
			Notary to Government, 1962	3d
			Notary to Government, 1963	3d

RIVEDUT—JANNAR, 1965

REVISED—JANUARY, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

Air Transport Licensing Authority —Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Met- ropolitan Airlines Ltd, Oc- tober 1963	£5 5s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English)	6d
Approved Estimates 1962/63	8s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese)	6d
Approved Estimates 1963-64	8s 0d	Labour Government Progress Report 1956/57	1s 0d
Approved Estimates 1964-65	8s 0d	Malta Financial Report 1960/61	8s 0d
Carriageway Markings	3d	Malta Financial Report 1962/63	8s 0d
Colonial Regulations, Part I	1s 6d	Malta Police Salaries Commission 1961	1s 6d
Colonial Regulations, Part II	3s 6d	Medical Services Commission, Re- port of (1957)	3s 3d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959)	1s 6d	Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd.	5s 0d
Constitutional Future of Malta (English)	6d	Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd.	6d
Constitutional Future of Malta (Maltese)	6d	Primary Schools 1948, Report on	1s 3d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S.	6d	Recent Requests for Financial & Economic Assistance (1949)	4d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	1s 0d	Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each)	3s 0d
Debates of the Legislative Assembly (Official Report)	(price varies)	Staff List of the Government of Malta 1961	5s 0d
Development Plan, Five Year (1959—1964)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta 1962	5s 0d
Development Plan (1964-1969)	3s 0d	Staff List of the Government of Malta, 1963	5s 0d
Financial Statement 1961/62	6d	Staff List of the Government of Malta, 1964	5s 0d
Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc.	5s 0d	Study of the Working of the Co- Operatives Society, by O. Paris, M.B.E., B.Sc. (Hort.)	2s 6d
Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Indus- trial Employees in the Malta Government Service (1959)	6d	University Commission Report (1957) Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood	4d
Gozo Civic Council Estimates 1961/62	6d	Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris	19s 6d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63	6d	Work of the Industrial Development Board	6d
Gozo Civic Council Estimates 1963/64	6d		
Gozo Civic Council Estimates 1964/65	5d		